

Denominación galega das aves do Paleoártico occidental



REAL
ACADEMIA
GALEGA

Edita

Real Academia Galega

DOI

<https://doi.org/10.32766/rag.440>



REAL
ACADEMIA
GALEGA

Denominación galega das aves do Paleoártico occidental

Coordinación académica

Manuel González González

Coordinación de ornitólogos

Silverio Cerradelo Gómez

Xosé M. Penas Patiño

Cosme D. Romay Cousido

Autoría

Fernando Álvarez-Balbuena

Universidade de Oviedo

Silverio Cerradelo Gómez

A Chave

Francisco Fernández Rei

Real Academia Galega

Instituto da Lingua Galega

Manuel González González

Real Academia Galega

Instituto da Lingua Galega

Serafín J. González Prieto
Sociedade Galega de Historia Natural
Misión Biolóxica de Galicia

Marilar Aleixandre
Real Academia Galega

Rafael López Loureiro
Ao noroeste do Noroeste (blogue)
costaartabra@blogspot.com

Xosé M. Penas Patiño

Cosme D. Romay Cousido
Grupo Naturalista Hábitat
Universidade da Coruña

M.^a Dolores Sánchez Palomino
Real Academia Galega
Universidade da Coruña

Antón Santamarina
Real Academia Galega
Instituto da Lingua Galega

Xesús Taboada Martínez
Sociedade Galega de Ornitoloxía



Introdución

Tanto en galego coma noutras linguas elaboráronse diversas listas de nomes de aves que pretenden denominar estas dunha maneira precisa e específica. Estas listas padrón son necesarias para a súa utilización no ámbito científico e mesmo en certos contextos divulgativos. Así, en castelán, inglés, francés, alemán e catalán existen denominacións para todas as aves do mundo, e noutro medio cento de linguas é posible nomear moitos dos paxaros que habitan no planeta de maneira específica. Recentemente, na esfera da lusofonía tamén se propuxeron nomes para todas as aves (Alves *et al.* 2021; Paixão 2021).

Desde o ano 1977, no ámbito da ornitoxía galega especializada publicáronse diversos traballos para as aves detectadas en Galicia (Pedreira e Penas-Patiño 1977 e 1978; Conde e Vidal 1991; Conde, 1999; Romay e Vázquez 2010; Rouco *et al.* 2019), de modo que existen propostas denominativas galegas para as aves de Europa, extremo norte de África e Oriente Próximo e mesmo para máis de 4.000 das aproximadamente 11.000 especies de aves existentes no planeta (A Chave 2019). Pero as propostas publicadas ata agora, aínda que bastante

parecidas ou en parte coincidentes, presentan ao mesmo tempo unha diversidade de escollas que non facilita o propósito inicial de precisión e especificidade con que foron concibidas.

Da recolla deses traballos precedentes e dos seus usos previos na ornitoxía galega especializada, e apoiándonos nas nomenclaturas vernáculas en Galicia e no ámbito das linguas circundantes, formulamos agora unha proposta unificada das denominacións terminolóxicas das aves en galego, para que, co aval da Real Academia Galega, institución promotora desta iniciativa, sirva de instrumento para todo tipo de comunicación especializada no ámbito da ornitoxía, sexa na realización de artigos científicos, libros, paneis, materiais divulgativos ou actividades de educación ambiental en lingua galega.



Metodoloxía e obxecto de estudo

No plenario da Real Academia Galega, de data 14 de decembro de 2018, a proposta do coordinador do Seminario de Terminoloxía, Manuel González González, tomouse o acordo, dentro do programa de actividades para o ano 2019, de constituír unha comisión integrada por académicos e polos principais especialistas e axentes relacionados co mundo da ornitoloxía galega co obxectivo de elaborar unha proposta unificada de denominación terminolóxica para as aves en galego. Esta proposta, revisada e aprobada pola RAG, está orientada ao uso na transmisión do coñecemento científico e na divulgación con certo nivel de especialización, pero de ningún modo pretende anular ou relegar a variedade denominativa de carácter dialectal, que constitúe unha riqueza patrimonial da lingua galega.

A comisión constituíuse e comezou os seus traballos o día 14 de decembro de 2019, integrada polos seguintes membros: Antón Santamarina Fernández (RAG), María Dolores Sánchez Palomino (RAG), Manuel González González (RAG), Francisco Fernández Rei (RAG), Víctor Fresco (RAG), Marilar Aleixandre (RAG), Cosme Damián Romay Cousido (Grupo Naturalista Hábitat), Xosé

Manuel Penas Patiño (naturalista), Rafael López Loureiro (naturalista), Serafín J. González Prieto (SGHN, Blog *Ao noroeste do Noroeste*), Miguel Conde Teira (biólogo), Silverio Cerradelo (*A Chave*) e Fernando Álvarez-Balbuena (Universidade de Oviedo). Desta comisión inicial déronse de baixa Víctor Fresco e Miguel Conde Teira, e incorporouse como novo membro Jesús Taboada Martínez (SGO).

Á parte da xuntanza presencial inicial de decembro de 2019, houbo unha segunda o día 1 de febreiro de 2020 e unha terceira o 18 de decembro de 2021. Fóra destas xornadas presenciais, os traballos, discusións e votacións da comisión desenvolvéronse de maneira virtual sen interrupción durante máis de tres anos, desde decembro de 2019 ata outubro do 2023. Estas datas coincidiron en boa parte coas da pandemia da COVID-19, que de feito ocasionou inconvenientes que delongaron o traballo máis do previsto.

O obxecto de estudo foron os nomes galegos das aves. En canto ás especies abrangidas, sen renunciar á elaboración dunha proposta de denominacións en galego para todas as aves do mundo, tomouse como punto de partida a lista de nomes galegos publicada pola Sociedad Española de Ornitología (SEO) / BirdLife en 2019 na súa última versión, que recolleu a nomenclatura elaborada pola CLUNGA (Comisión para unha Lista Unitaria de Nomes Galegos de Aves) e consideráronse as de todo o territorio terrestre e marítimo español (incluíndo a zona económica exclusiva mariña, de 200 millas náuticas), con especial atención ás documentadas en Galicia ata o 31 de decembro de 2022: máis de 600 especies diferentes, se





engadimos tamén as que se teñen observado de maneira moi ocasional e as asilvestradas procedentes de cativerio.

Non se trataba, xa que logo, dun traballo terminolóxico puntual, senón que, pola contra, cumpría ter unha visión global dos diversos sistemas de nomenclatura que se ían formando nos diferentes grupos de aves. Por este motivo, amais das aves citadas en estado silvestre ou xa naturalizadas —ou en proceso de naturalización— no conxunto do Estado español, foron tamén obxecto de atención aves do Paleártico occidental e algunhas especies exóticas, para asegurar que as denominacións escollidas designaban de maneira clara e precisa as aves ás que facían referencia.

Por exemplo, escolléronse as denominacións **arao** e **araíño** para as aves da familia *Alcidae*, tendo presente o seu tamaño corporal e mais o futuro desenvolvemento dos nomes galegos para todas as especies desta familia que existen no mundo: **arao** para as dos xéneros *Fratercula*, *Cerohinca*, *Cepphus*, *Uria*, *Alca* e *Pinguinus*; e **araíño** para as dos xéneros *Ptychoramphus*, *Brachyramphus*, *Synthliboramphus*, *Aethia* e *Alle*, aínda que para este segundo nome só apareza na lista de nomes unificados **araíño atlántico**, *Alle alle*, por ser a especie que se pode presentar nas nosas costas. No estudo deste grupo mesmo se propuxo a denominación galega para unha ave extinta, como é o caso do *Pinguinus impennis*, para o que se estableceu o nome de **arao xigante**.

Para cada caso denominativo fíxose unha presentación da información existente, para pasar despois á análise, á argumentación e ao debate, na procura do acordo unánime, ou cando menos maioritario, para a escolla dun único nome entre varias solucións posibles. Foi necesaria,

xa que logo, a revisión e xustificación de cada unha das propostas, tendo en conta as denominacións existentes en Galicia e no espazo da lusofonía, así coma noutras linguas europeas.

A diversidade das persoas integrantes da comisión, procedentes tanto do ámbito da lingüística coma do ámbito da ornitoloxía, supuxo sen dúbida un enriquecemento e unha mellora da calidade do traballo realizado ao considerar os problemas desde unha perspectiva multidisciplinar. Todos os membros da comisión puideron presentar e defender as súas propostas individuais ou das organizacións que representaban, que sempre foron debidamente valoradas, ata chegar a unha solución de consenso ou o máis maioritaria posible.



Os criterios

Inicialmente, establecéronse uns criterios preferentes para determinar os nomes estándares das aves en galego, que brevemente podemos sintetizar nos seguintes:

1. Sempre que sexa posible, recomendar unha denominación vernácula galega xa usada.
2. Recorrer, en segundo lugar, ás denominacións específicas formuladas no ámbito da ornitoloxía galega especializada.
3. Favorecer no posible a harmonización coas denominacións das linguas da nosa contorna cultural.
4. Examinar tamén as solucións doutras linguas románicas.
5. Tomar en consideración as denominacións existentes noutras linguas europeas non románicas, cando nin no ámbito da nosa contorna cultural nin no das linguas neolatinas se atopen propostas acaídas.

A flexibilidade na aplicación dun ou doutro criterio veu motivada polas particularidades de cada caso. Por unha banda, era preciso que o nome fose o máis transparente posible e que diferenciase ben as especies, para que se asociase doadamente co concepto que representa. Por outra banda, os nomes escollidos debían permitir a sistematicidade, ou sexa, que se puidesen usar facilmente con diversos adxectivos ou modificadores para nomear outras especies da mesma familia ou grupo.

Con independencia de cal fose o criterio que finalmente decidise a escolla dun nome para unha ave, procurouse que as novas denominacións acaesen ben co xenio da lingua, particularmente co sistema cultural galego, coas motivacións existentes noutras denominacións populares, coa morfoloxía e procedementos de formación de palabras propios da lingua galega e coa fonotáctica do sistema fonético e fonolóxico do galego.

Tívoise especial coidado en evitar préstamos innecesarios do castelán e mesmo castelanismos máis ou menos ocultos ou disfrazados, e tratouse de buscar denominacións propiamente galegas ou solucións acordes coa lingua e coa tradición lexicográfica galega.

Finalmente, fíxose unha reflexión sobre a recepción destas denominacións: sobre a previsible aceptación social en xeral, e de modo particular sobre a aceptación por parte do colectivo ornitolóxico galego, o profesorado e as persoas especialistas e comunicadoras, transmisoras de información e coñecemento neste ámbito, xa que van ser os usuarios fundamentais da terminoloxía que hoxe propoñemos.



Nomes vernáculos galegos

A lingua galega é extraordinariamente rica no que atinxe aos nomes vernáculos das aves. Hai millares deles, se temos en conta os nomes sinónimos que atopamos distribuídos diatopicamente (**arcea**, **galiñola**, **pitarola**, **pitorra**, **torda** etc., nomes todos para *Scolopax rusticola*) e as variantes morfolóxicas e fonéticas dunha mesma denominación (**escribidor**, **escribidora**, **escribente**, **escribenta**, **escribideira** etc., por exemplo, para as especies do xénero *Emberiza*).

Algunhas das denominacións patrimoniais son nomes simples, como **galguiñeira** para *Ixobrychus minutus* ou **bubela** para *Upupa epops*; e outras son nomes compostos, como **paporrubio** para *Erithacus rubecula*, ou **picapau** para as especies da familia *Picidae*. Moitos destes termos están formados por unha soa palabra, coma nos anteditos exemplos, aínda que ás veces poden constar de dous ou máis elementos, como **corvo mariño** para as especies da familia *Phalacrocoracidae*, ou **pita do monte** para *Tetrao urogallus*.

Sabemos que moitos destes nomes vernáculos están presentes na lingua galega desde vello: algúns documéntanse xa na época medieval; outros, en diversos textos e documentos antigos, especialmente nos dos ilustrados Sarmiento e Sobreira no século XVIII. Unha boa parte deles está tamén presente no refraneiro, en ditos e en cantigas de tradición oral (véxase cadro 1).

Para o presente traballo consideráronse todos as denominacións patrimoniais das aves presentes na bibliografía lexicográfica galega e mais as recollidas por diversas persoas especialistas en ornitoxía e filoloxía nas diferentes áreas do territorio de fala galega, incluído o coñecido como galego exterior de Asturias, León e Zamora, como queda reflectido nas referencias bibliográficas.

Como xa se indicou, déuselles preferencia ás formas patrimoniais documentadas fronte a propostas neolóxicas, coma no caso dos vernáculos **cegoñela** para *Himantopus himantopus*, **chincharraíz** para *Emberiza calandra*, **zurrasca** para *Rallus aquaticus* ou **meloufa** para *Neophron percnopterus*. Ás veces, o mesmo vernáculo utilízase como formante do nome doutras aves do mesmo xénero que tamén existen no planeta, e foi preciso engadir un modificador que as identificase especificamente: así, para dúas das anteditas especies, **cegoñela común** e **zurrasca eurasiática**.



Cadro 1. Algúns nomes galegos de aves que aparecen no refraneiro e na literatura popular de tradición oral

Corvos mariños na praia, sinal de vento e auga.

Os **corvos do mar** na terra, mariñeiro vente en vela!

Xuntanza de **pardelas**, mal tempo ou néboas.

Cando se pon a **pardela** a espiollar, non tarda un día o vendaval.

Cando pousa o **paíño** no mar, barrunta chuvia ou temporal.

Se ves **mascatos** voar, busca a sardiña no mar.

Cando a **garza** vai para o mar, colle os bois e ponte a arar.

Vai a **garza** para o monte? Colle os bois e lévaos á corte.

Día de san Paio, a **cegoña** nos prados.

Cando comas a **perdiz**, co dedo no nariz.

Cos bandos da **avefría**, chega tamén a invernía.

Mazaricos na praia a abouzar, os mariscos a aboiar.

Mazaricos á terra, mariñeiros sen pesca.

Cando chían os **biluricos**, moita auga e moito frío.

Xea? Mal pola **arcea**.

As **gaivotas**, clo!, clo!, a cantar, norte duro vai entrar.

Cando a **gaivota** anda á gradicela, mal para nós e fame para ela.

Carrán na praia, sinal de vento e auga.

O **azor** no pau, e o **falcón** na mao.

Miñato, miñato, que levas no papo?

Leite callado

Quen cho callou?

A filla do rei.

Cala, que xa llo direi.

Buxato, buxato, que levas no papo?

Leite callado

Quen cho callou?

A filla do rei.

Cala, que xa llo direi.

Peneireiro na terra, auga segura.

Cada **moucho** ao seu souto, e cada rato ao seu burato.

Se a **avelaiona** laia, prepara a mortalla.

Sete **petos** ten a **peta**, no burato dunha trabe; malas nacidas me maten, se non che conto verdade!

Por abril, o **cuco** ha vir.

Se queres saber cando é abril, a **anduriña** viracho dicir.

Unha **anduriña** soa non fai verán.

Catro aves voadoras son as que pasan o mar: a **andoriña** e mais o **cuco**, a **rula** e o **paspallás**.

Cando a **roliña** rolar, colle o foliño e vai sementar.





O **cuco** e mais a **bubela** estaban os dous no balcón; o **cuco**, como era falso, cantoulle o quiriroleisón.

A **cotovía**, canto máis sobe, máis asubía.

Polo san Matías, xa cantan as **cotovías**.

O amigo leal e franco, ese é un **merlo** branco.

Teño andado moito á caza, nunca vin unha **carriza**; non sei se era polos cans, ou pola miña preguiza.

Onde a **pega** ten o ollo, alí ten o seu ovo.

Cando as **choias** van para Meira, pon a túa sella na goteira.

Estorniños e **pardais**, non somos todos iguais.

É ben coñecido que non poucas veces atopamos máis dun nome vernáculo galego para unha mesma especie —ou grupo de especies—, todos eles lexítimos e bos identificadores desa/s ave/s. Para o establecemento da denominación proposta foi necesario, cando se dá esta situación, escoller entre varias formas patrimoniais. Nalgúns casos, a solución foi darlles preferencia ás maioritarias no territorio galego; isto explica, por exemplo, a escolla de **noiteboa** fronte a **avenoiteira** para as especies do xénero *Caprimulgus*. Para *Haematopus ostralegus* optouse pola denominación **lampareiro**, fronte ás formas **gavita** ou **gabita**, por ser ben caracterizadora e inequívoca, amais de estar relacionada coa súa alimentación (lamparóns, lámparas ou lapas), do mesmo modo que acontece cos nomes da especie noutras moitas linguas. De maneira máis específica, para *Haematopus ostralegus*

—xa que hai varias especies do xénero *Haematopus* no planeta— queda a denominación **lampareiro eurasiático** (e **lampareiro canario** para *Haematopus meadewaldoi*, lamentablemente unha especie extinta).

Noutras ocasións, o que atopamos son voces patrimoniais con formas ou variantes moi parecidas. Aquí escolleuse tamén a forma maioritaria no territorio galego, ou aquela que mellor se adapta aos criterios seguidos no *Vocabulario ortográfico da lingua galega* e no *Diccionario da Real Academia Galega*. Así, por exemplo, déuselle preferencia á forma **anduriña** antes que a **andoriña** e á forma **merlo** antes que a **melro**; e consideráronse igualmente equivalentes para o seu uso as formas **rola** e **rula**.

Como queda dito, a revisión de nomes vernáculos galegos levou así mesmo ao rexeitamento de castelanismos innecesarios. Por exemplo, escolléronse as voces patrimoniais **arcea** para as aves do xénero *Scolopax* e **arceúcha** para as dos xéneros *Gallinago* e *Lymnocryptes*, antes que os préstamos respectivos **becada* e **becacina*, tomados do castelán. Deste xeito, afianzamos en galego un sistema de nomenclatura popular existente tamén en diversas linguas do mundo para a denominación destas aves, que relaciona o nome de *Scolopax rusticola*, máis grande e repoluda (**arcea**) e de hábitat forestal, cos das aves dos xéneros *Gallinago* e *Lymnocryptes*, parecidas fisicamente á primeira, pero máis pequenas e magras (**arceúcha**) e tamén diferenciadas polo seu hábitat acuático. Paralela e respectivamente, atópanse en francés *bécasse* e *bécassine*; en italiano, *beccaccia* e *beccacino*; en piemontés, *bëcassa* e *bëcassin*; en catalán, *becada* e *becadell*; en neerlandés, *houtsnip* e *watersnip* etc.



Denominacións na ornitología galega especializada

Desde os anos 70 do século pasado, a ornitología galega especializada desenvolveu a tarefa de asignación de nomes específicos para as diferentes aves de Galicia e de Europa, na maioría dos casos a partir de denominacións populares xenéricas. Por exemplo, a partir do vernáculo **bilurico** formuláronse na ornitología especializada os termos **bilurico común** para *Tringa totanus*, **bilurico escuro** para *Tringa erythropus*, **bilurico fino** para *Tringa stagnatilis* etc.

Tamén na procura desta especificidade, a ornitología galega xa tivo que facer unha escolla cando había máis dun nome popular para unha especie ou grupo de especies. Por exemplo: **liñaceiro** antes que o sinónimo **nabiñeiro** para os paxaros dos xéneros *Acanthis* e *Linaria*, ou **paspallás** antes que o sinónimo **codorniz** para *Coturnix coturnix*, escollas —**liñaceiro** e **paspallás**— que son usadas na actualidade en galego nos escritos de contido especializado.

A lista dos nomes galegos das aves que aquí presentamos é en gran medida unha continuidade do traballo

previo levado a cabo pola ornitoloxía galega especializada. Para os mesmos vernáculos escollidos, mantívose o modificador xa asignado ou nalgún caso trocouse por outro que se considerou máis acaído: **liñaceiro de bico escuro** para *Linaria cannabina*, **liñaceiro de bico amarelo** para *Linaria flavirostris*, **paspallás migrador** para *Coturnix coturnix* etc. No caso de existiren varias formulacións na ornitoloxía galega para unha mesma especie, déuselle preferencia a aquela maiormente empregada, como por exemplo **carrán de bico curto** para *Gelochelidon nilotica*, fronte a **carrán mascateiro**, moito menos usada.

Os especificadores que se utilizan, poden estar formados por un adxectivo (**grande, vermello, alpino**), por un sintagma preposicional (**dos xuncos, de fazulas brancas...**) ou por un substantivo en aposición (parrulo **bóla**).

No que atinxe á motivación semántica, os modificadores específicos refírense fundamentalmente á morfloxía ou ao aspecto da ave (**de pés vermellos, escuro, cristado, real**), mais abundan tamén os que fan referencia á distribución territorial (**atlántico, balear...**), ao hábitat (**da serra, dos penedos**), a características do seu comportamento (**chiador, pescadora**), ao nome de persoas relacionadas dalgunha maneira coa especie (**de Kramer, de Eleonora**) ou á súa frecuencia (**común**).

Respecto ao especificador **común**, cómpre dicir que nalgúns casos se procurou evitar polo seu carácter equívoco, xa que non se sabe se fai referencia a que se trata dunha especie ben coñecida en Galicia, na Península Ibérica, noutros territorios máis amplos ou mesmo en todo o planeta. Así, por exemplo, preferiuse **avetarda grande** a **avetarda común** para *Otis tarda*, **camón mediterráneo** a





camón común para *Porphyrio porphyrio*, ou **abellaruco europeo** a **abellaruco común** para *Merops apiaster*. Noutros casos mantívose este especificador por se tratar de denominacións moi acaídas ou moi asentadas, que contan cunha longa tradición e que semella contraproducente modificar, como **pardal común** para *Passer domesticus* ou **papuxa común** para *Curruca communis*.

Para os especificadores que aluden ás partes do corpo, o galego mostra tradicionalmente preferencia pola utilización de sintagmas preposicionais (**de cabeza listada**, **de bico grosso**, **de papo rubio**, **de rabo negro**) fronte a adxectivos compostos sintéticos (**rabilongo**, **pernilongo**), aínda que para algún dos nomes desta lista tamén se formulou excepcionalmente algún composto sintético (**patiamarelo**) a fin de evitar un termo que fose longo de máis: **bilurico patiamarelo grande** para *Tringa melanoleuca* e **bilurico patiamarelo pequeno** para *Tringa flavipes*, mellor que **bilurico de patas amarelas grande* ou **bilurico de patas amarelas pequeno* (tamén bilurico **pativerde** para *Tringa nebularia*, por coherencia e cohesión no sistema de nomenclatura deste grupo).

Ademais, para as referencias á morfoloxía da ave seguíuse o criterio de formulalas en singular ou plural dependendo do número en que os elementos están presentes no corpo: rabirrubio **de testa branca** (evidentemente, só hai unha testa), parrulo **de ollos dourados** (porque hai dous ollos, e non **parrulo de ollo dourado*), cerceta **de ás azuis** (porque hai dúas ás, e non **cerceta de á azul*) etc.

Son tamén moitos os modificadores específicos que fan referencia a realidades xeográficas, ben mediante o uso dun adxectivo (**abisinio**, **alpina**, **andino**...), ben

mediante un sintagma preposicional (**do Pacífico, de Gran Canaria, da Madeira...**). En xeral, favoreceuse a utilización do adxectivo: **africano, americana, caboverdiano, antillana** etc, pero acudiuse ao sintagma preposicional cando a utilización do adxectivo resultaba pouco natural ou podía prestarse a confusión: **do Pacífico**, porque *pacífico*, sen máis, pode resultar anfibolóxico; **do norte**, porque *norteño* non é común en galego; **do Canadá** e **do Caspio**, pola súa tradición de uso nos nomes galegos das aves etc.

En relación coas propostas previas formuladas pola ornitoloxía galega especializada, unha das novidades desta lista unificada é a renuncia ao uso de **garzota** para as especies do xénero *Egretta*, por ser **garzota** un nome relacionado frecuente e intuitivamente con especies de maior tamaño, e non con *Egretta garzetta*. Así, só se utiliza a forma **garza** para este e outros xéneros da familia *Ardeidae*: **garza branca pequena** para *Egretta garzetta*, **garza dos arrecifes** para *Egretta gularis*, **garza real** para *Ardea cinerea*, **garza branca grande** para *Ardea alba* etc.

Na procura da sistematicidade, tentouse que as especies dun xénero científico concreto tivesen todas o mesmo nome xenérico galego. Mais, isto non sempre foi posible, de xeito que hai excepcións, motivadas por diversas razóns: porque a taxinomía científica pode mudar (unha especie pertencente a un xénero científico pode despois ser incluída noutro diferente, e posteriormente noutro), porque a nomenclatura popular galega das aves asocia nomes diferentes a distintas especies dun mesmo xénero científico (como ocorre, por exemplo, con **tordo** e **merlo** para as especies do xénero *Turdus*), ou porque





se considerou preferible manter nomes xa moi asentados tradicionalmente. Ese é o motivo polo cal dentro dun mesmo xénero, como *Anas*, por exemplo, se encontran **patos**, **cercetas** e **lavancos**. Tamén á inversa, un mesmo nome xenérico pode designar aves de xéneros afíns ou creados como tales se cadra non hai moito tempo, como por exemplo **folosa** (usado para paxaros dos xéneros *Acrocephalus*, *Hippolais*, *Iduna* e *Locustella*), **anduriña** (para os xéneros *Hirundo*, *Delichon*, *Cecropis*, *Ptyonoprogne* e *Petrochelidon*), ou **ferreiriño** (para os xéneros *Cyanistes*, *Lophophanes*, *Periparus* e *Poecile*). Cómpre mencionar, non obstante, que as excepcións á regra da sistematicidade nas denominacións das aves acontecen de maneira semellante en todas as linguas do mundo.

Non sempre as denominacións terminolóxicas das aves levan un especificador. Algunha ave é a única do seu xénero, ou posúe características que a fan senlleira no seu grupo, de modo que é coñecida de vello cun nome exclusivo para esa especie, sen necesidade dun complemento para singularizala. Esta tradición —bastante coincidente cos nomes desas especies noutras linguas— mantense na lista unificada que se presenta para o galego. Por exemplo: **sisón** (*Tetrax tetrax*), **paporrubio** (*Erithacus rubecula*), **combatante** (*Calidris pugnax*), **esmerillón** (*Falco columbarius*) etc.

É preciso apuntar que para a formulación de todos os termos tamén se tivo presente a actualización taxinómica das especies. Por exemplo, ata hai ben pouco a ciencia recoñecía unha única especie de **xílgaro**, *Carduelis carduelis*, que escusaba levar un caracterizador específico no seu nome galego porque non había máis ca un. Mais, hoxe en

día considérase que existen dúas especies de **xílgaro** no planeta, *Carduelis carduelis* e *Carduelis caniceps*, coas súas correspondentes subespecies. Por esta razón escolleuse o termo **xílgaro europeo** para *Carduelis carduelis* (fronte a **xílgaro oriental** para *Carduelis caniceps*, cunha área de distribución que está fóra do Estado español).

No tratamento terminolóxico hai algunhas denominacións vernáculas que son utilizadas como adxectivos especificadores para nomear certas aves do país. Por exemplo, os patrimoniais **avefría**, **abetouro** e **pernilheiro** úsanse de maneira xenérica, respectivamente, para formular os nomes das aves dos xéneros *Vanellus*, *Botaurus* e *Burhinus*; e ademais os vernáculos **choromica**, **bruón** e **correbois** utilízanse tamén para caracterizar as tres especies do país. Deste xeito, atopamos **avefría choromica** (*Vanellus vanellus*), **abetouro bruón** (*Botaurus stellaris*) e **pernilheiro correbois** (*Burhinus oedichnemus*).

Como vemos, e como é natural, existe unha coincidencia grande entre os nomes populares e os que figuran nesta proposta terminolóxica, mais hai casos en que algúns dos presentados non coinciden estritamente cos patrimoniais. Por exemplo, **buxato** e **miñato** adoitan ser sinónimos con distribución diatópica na fala popular, pero aquí reservouse o primeiro para as especies do xénero *Buteo*, e o segundo para as do xénero *Milvus*, aplicando unha metodoloxía terminolóxica que se ten empregado para a ornitonimia noutras moitas linguas. O resultado é que teriamos en galego un termo para designar as especies do xénero *Buteo* e outro para as especies do xénero *Milvus*, como acontece na maioría das linguas





desenvolvidas terminoloxicamente, e novas acepcións no significado galego de **buxato** e de **miñado**.

Deste xeito, **buxato** tería unha primeira acepción na lingua común como ‘ave de rapina diúrna, de tamaño mediano e plumaxe acastañada, da familia *Accipitridae*’, cos sinónimos **miñado** e **lamote** (entre outros); e unha segunda acepción especializada na terminoloxía ornitolóxica como ‘calquera das aves de rapina diúrna de tamaño mediano e rabo arredondado do xénero *Buteo*, como o **buxato común** (*Buteo buteo*) ou o **buxato calzado** (*Buteo lagopus*)’.

Igualmente para **miñado**, teríamos unha primeira acepción na lingua común igual que a devandita de **buxato**, cos sinónimos **buxato** e **lamote**; e unha segunda acepción, na ornitoloxía especializada, como “calquera das aves de rapina diúrna de tamaño mediano e rabo forcado do xénero *Milvus*, como o **miñado real** (*Milvus milvus*) ou o **miñado negro** (*Milvus migrans*)”.

Harmonización coa nosa contorna cultural

Desde o comezo deste traballo tívose presente o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: “Para o arriquecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego”.

Sobre as referencias para os nomes lusófonos das aves tivéronse en conta, sobre todo, *Aves do mundo. Lista de nomes portugueses* (Alves et al. 2021) e *Os nomes portugueses das aves de todo o mundo: projeto de nomenclatura*, de P. Paixão (2021). Consultáronse, ademais, as seguintes obras específicas para o portugués de Portugal: Reyes-Prósper (1886), Paulino d’Oliveira (1896), Tait (1924), Pereira (1979), Sacarrão e Soares (1979), Rufino (1989), Costa et al. (2000, 2018), Matias et al. (2007, 2011), Catry et al. (2010), e Elias (2022). Para o Brasil, revisáronse Piacentini et al. (2015) e Pacheco et al. (2021); e para Angola, Mills e Melo (2013).

A maioría das voces adoptadas da lusofonía corresponden a aves raras ou ocasionais na nosa xeografía, para as que non dispomos de nomes específicos galegos. Nalgúns casos, os nomes xenéricos galegos vernáculos coinciden cos nomes portugueses, como **mazarico** (*maçarico*) ou **pilro**, e adoptouse o modificador luso específico: **mazarico subela** para *Xenus cinereus*, motivado pola forma do bico; ou **pilro anano** para *Calidris minutilla*, polo seu tamaño. Noutros casos mantívose o xenérico luso xa adoptado en galego para un grupo de aves, como **rolieiro** para as especies do xénero *Coracias*; de modo máis específico: **rolieiro europeo** para *Coracias garrulus* e **rolieiro abisinio** para *Coracias abyssinicus*.

As denominacións portuguesas tamén serviron para corrixir algún castelanismo rechamante. Por exemplo, o nome **tordo *charlo** utilizado para *Turdus viscivorus* polo nome **tordo visgueiro**. *Charlo* e *charla* son denominacións andaluzas específicas para *Turdus viscivorus*, referidas ao “charr, charr” do seu reclamo, e de aquí o apelativo característica e exclusivamente castelán *zorzal charlo*, para nomear a especie. O especificador **visgueiro**, usado na lusofonía e escollido agora para o galego, alude á súa alimentación: as bagas de visgo, que se atopan entre as súas preferencias. Esta peculiar característica está indicada no nome científico da especie —*viscivorus*, que significa comedor de visgo— e tamén é coincidente coa denominación da especie noutras linguas: romanés, *sturz de vâsc*; inglés, *mistle thrush*; alemán, *Misteldrossel* etc. (tordo relacionado co visgo, en todas elas).

Por unha razón semellante rexeitouse o nome **malvasía*, nalgunha ocasión usado en galego para os patos





do xénero *Oxyura*, por ser **malvasía*, novamente, unha denominación característica e exclusivamente castelá destes patos. No seu lugar, adoptouse o termo portugués **pato de rabo alzado** (*pato-de-rabo-alçado*), claramente identificador destas especies, aínda que se considerou un pouco longo para a formación dos diferentes nomes específicos e formulouse como **raboalzado**. Así, preséntanse os termos **raboalzado de cabeza branca** para *Oxyura leucocephala* e **raboalzado americano** para *Oxyura jamaicensis* —as dúas especies presentes na Península Ibérica—. En galego, polo tanto, usaríase **malvasía** para referirse a un tipo de uva e de viño, chamados así na súa denominación de orixe, mais non para designar os patos do xénero *Oxyura*.

Outro sector onde foi importante a contribución da lusofonía é o das aves exóticas suramericanas ou africanas, presentes no Estado español de maneira ocasional ou asentadas recentemente procedentes de cativerio. Neste sentido, déuselles preferencia ás denominacións lusas antes que ás equivalentes castelás. Preferimos, pois, **bico de lacre** a *pico de coral* para os paxaros do xénero *Estrilda*; deste xeito, adoptamos para as tres especies xa ibéricas: **bico de lacre ondulado** (*Estrilda astrild*), **bico de lacre de rabo negro** (*Estrilda troglodytes*) e **bico de lacre de fazulas laranxa** (*Estrilda melpoda*). Igualmente, déuselle preferencia á forma **catorra** fronte a *cotorra* para as dúas especies xa amplamente establecidas en Europa: **catorra arxentina** (*Myiopsitta monachus*) e **catorra de Kramer** (*Psittacula krameri*).

Cando para unha especie exótica existía un nome castelán e un nome portugués adoptados de voces locais,

por vía de regra escolleuse o portugués. Por exemplo, tomouse do brasileiro o nome **ireré** para os patos do xénero *Dendrocygna* —á súa vez tomado do tupí—, fronte ao castelán *suirirí*, usado no Perú e Bolivia (e no norte da Arxentina como *sirirí*). Propoñemos, pois, os nomes **ireré viúvo** para *Dendrocygna viduata* e **ireré caneleiro** para *Dendrocygna bicolor*. De modo similar, o nome **atobá** para as aves mariñas do xénero *Sula*: **atobá de pés vermellos** (*Sula sula*), **atobá grande** (*Sula dactylatra*) etc.



Harmonización con outras linguas romances e non romances

Cando se trata de aves que non están presentes habitualmente na nosa xeografía, ás veces non existen nomes vernáculos galegos e tampouco a lusofonía fornece unha solución óptima para nomealas. Nestes casos, despois de analizarmos as denominacións que reciben en linguas romances e non romances, escolleuse para o galego un nome que fose similar ao que reciben, de maneira coincidente, noutras linguas.

Así, por exemplo, en diversas linguas as denominacións dos paxaros do xénero *Cercotrichas* fan referencia ao seu trazo máis característico, o seu vistoso rabo: castelán, *alzacola*; catalán, *cuaenlairat* (rabo elevado) e *coadreta* (rabo dereito); neerlandés, *waaierstaart* (rabo de abano); éuscaro, *buztantentea* (rabo ergueito); finés, *ruos-tepyrstö* (rabo enferruxado) etc. Neste caso, escolleuse en galego **rabiteso** para as especies do xénero *Cercotrichas*, e **rabiteso rubio** para *Cercotrichas galactotes*, mellor que outros nomes propostos anteriormente, exclusivos ou menos transparentes.

No caso dos paxaros do xénero *Jynx*, da familia *Picidae*, escolleuse para o galego o nome **virapESCOZO**, que fai referencia á capacidade singular que teñen de virar o pescozo cando se senten ameazados, asemellándose a unha cobra. Noutras linguas noméanse de maneira similar: castelán, *torcecuello*; francés, *torcol*; catalán, *colltort*; italiano, *torcicollo*; portugués, *torcicolo*; inglés, *wryneck*; alemán, *Wendehals*; neerlandés, *draaihals* etc. Deste xeito adoptamos, máis especificamente, **virapESCOZO europeo** para *Jynx torquilla* e **virapESCOZO africano** para *Jynx ruficollis* (cunha área de distribución fóra do Estado español).

Procurando así mesmo a harmonización con outras linguas, escolleuse o nome **rei dos pasPallás** para as especies do xénero *Crex*. A motivación semántica alude aos bandos migratorios mixtos que forma esta ave cos **pasPallás migradores** (*Coturnix coturnix*), que é igualmente a orixe das denominacións que recibe en castelán, *guion de codornices* e *rey de codornices*; en italiano, *re di quaglie*; en francés *roi caille* ou *roi des cailles* (amais de *râle des genets*); ou en alemán, *Wachtelkönig*. En portugués, polo mesmo motivo, ademais de *codornizão*, *Crex crex* tamén é chamado *rei-das-codornizes*. Máis especificamente, en galego, propónse **rei dos pasPallás europeo** para *Crex crex* (e **rei dos pasPallás africano** para **Crex egregia**).

O nome **éider** co que en galego designamos algúns patos mariños é un préstamo do islandés *æthar* (no século XVIII escrito como *ædar*, ou *æðar*) ou do sueco *ejder*, que tamén foi adoptado por moitas linguas romances — incluído o portugués — e non romances: francés, *eider*; castelán, *éider*; catalán, *èider*; italiano, *edredone*; inglés, *eider*; alemán, *Eiderente*; dinamarqués, *ederfugl*; neerlandés,





eider; éuscaro, *eider* etc. Na presente lista unificada mantense esta tradición xa existente en galego, cos nomes **éider común** para *Somateria mollissima* e **éider real** para *Somateria spectabilis*.

Outro préstamo tomado de linguas nórdicas para o galego é o de **havelda**, que se incorpora aquí como novidade para o pato mariño *Clangula hyemalis*. Procedente do islandés *havela* (ou *hávella*) ou do dinamarqués *havlit*, tamén presente no noruegués como *havelle*, pasou ao francés con diferentes formas ao longo dos séculos: *havelde* (datado en 1676, forma hoxe abandonada) e o actual estándar *harelde*. O mesmo nordismo foi incorporado ao castelán como *havelda* e *pato havelda*. En galego optouse por **havelda** para *Clangula hyemalis* por ser inequívoco, usándoo ademais de maneira exclusiva e sen necesidade de especificadores por ser este pato unha especie senlleira, única no seu xénero.

Outro exemplo de préstamo é o de **hubara** para as dúas especies do xénero *Chlamydotis*, nome que en Europa se difundiu principalmente a partir do francés *houbara*, procedente orixinariamente do árabe *أى رابح* (*ḥubārā*). De modo semellante, existen *hubara* en castelán, *hubara* en catalán e *houbara* en inglés. En harmonía tamén neste caso coa lusofonía, escolleuse para o galego o termo **hubara moura** para *Chlamydotis undulata* (e **hubara oriental** para *Chlamydotis macqueenii*, con área de distribución fóra do Estado español).

O nome científico como fonte da denominación galega

Os nomes científicos tamén son fonte para nomear algunhas especies de aves en moitas linguas, e serven así mesmo de referencia para o galego. Este é o caso do xénero *Leiothrix*, formado a partir do grego clásico *leios*, que significa ‘suave’, e *thrix*, que significa ‘pelo’, adoptado para nomear estes paxaros en diversas linguas: francés, *léiothrix*; catalán, *leiòthrix*; castelán, *leióthrix*; inglés, *leiothrix*; lituano, *lejotriksas* etc. Igualmente en galego, antes que outras denominacións formadas con **rousinol** —xa que non son propiamente rousinois—, preferiuse o nome **leiótrix** para estas especies: **leiótrix de bico vermello** para *Leiothrix lutea* (e **leiótrix de bico amarelo** para *Leiothrix argentauris*, con área de distribución fóra do Estado español).

Tamén con referencia ao nome científico, destacamos a escolla de **cetia** para os paxaros do xénero *Cettia* ou da familia *Cettiidae*, e **cetia das ribeiras** especificamente para *Cettia cetti*, cuxa denominación latina honra o zoológo italiano Francesco Cetti. Considerouse esta opción mellor que outros termos propostos anteriormente en galego

para *Cettia cetti* formados con **rousinol** ou **reiseñor**, por causa do parecido que ten co **rousinol común** (*Luscinia megarhynchos*, que é doutra familia, *Muscicapidae*). De xeito semellante, este grupo de especies denomínase *cettia* en castelán, en eslovaco, e, ás veces, tamén na lusofonía, amais de no esperanto *ĉetio*.

Nesta mesma liña propúxose **pendureiro** para o xénero *Remiz*, e **pendureiro europeo** para *Remiz pendulinus*, paxaros que teñen a característica de teceren e penduraren o niño, como tamén se indica no nome científico, *pendulinus*. Preferiuse **pendureiro** por ser claro e inconfundible, antes que préstamos rechamantes do castelán *pájaro moscón*, ou formacións con **ferreiriño** —pois non son propiamente ferreiriños—. O nome que reciben noutras linguas tamén fai referencia ao feito de teceren e penduraren o niño: en italiano, *pendolino*; en catalán, *teixidor*; en inglés, *penduline-tit* etc.



Outras consideracións: o uso de maiúsculas e minúsculas

Os nomes das aves son nomes comúns, designan todos os exemplares da mesma especie, non un único exemplar diferenciado dos outros, e en galego escríbense con minúscula: **gatafornela** (non **Gatafornela*); **gaivota chorona** (non **Gaivota Chorona* nin **Gaivota chorona*).

Ás veces utilízanse nomes de personaxes históricos ou mitolóxicos para nomear as aves. Nalgúns casos, actúan como substantivo para a formación do nome común dunha especie, como acontece no caso das **calíopes** (cinco especies do xénero *Calliope*, familia *Muscicapidae*): **calíope siberiana** (*Calliope calliope*), **calíope escura** (*Calliope obscura*) etc.; noutros casos, actúan como adxectivo en aposición para formar o nome da especie, como no caso da **garza goliath** (*Ardea goliath*). Aínda que os nomes dos personaxes históricos ou mitolóxicos se escriben con maiúscula (**Calíope**, **Goliath** etc.), cómpre lembrarmos que eses nomes son propios —e escríbense, xa que logo, con maiúscula— só cando aluden a ese referente único, diferenciado individualmente doutros do mesmo grupo;

pero son nomes comúns —e escríbense con minúscula— no caso dos nomes das aves, porque aluden por igual a todos os exemplares da especie: non é que un paxaro en concreto se chame así, senón que miles e miles de paxaros reciben igualmente o mesmo nome, xa que é o nome da especie. En plural: **calíopes siberianas**, **calíopes escu-ras**, **garzas goliath** etc.¹

Mais cómpre ter en conta que, se o nome da ave inclúe a preposición **de** seguida dun nome propio de persoa ou de lugar, ese elemento si que continúa a designar aquela realidade individualizada e única, é dicir, continúa sendo un nome propio e escríbndose —só ese elemento— con maiúscula: **calandra de Dupont**; **carrán do Caspio**; en plural: **calandras de Dupont**; **carráns do Caspio**.

- 1 Os nomes das aves mencionadas neste parágrafo non aparecen na lista padrón que presentamos porque non se documentou a súa presenza no territorio do Estado español; así e todo, foron tratados no traballo da comisión e exemplifican moi ben o que se está a comentar.



Bibliografía

- A Chave (2019). *Os nomes galegos das aves*. 4ª edición. Xinzo de Limia: A Chave. Disponible en https://achave.gal/wp-content/uploads/achave_osnomesgalegos-das_aves_2019.pdf
- Alves, Paulo; Elias, Gonçalo; Frade, José; Nicolau, Pedro; e Pereira, João (2021). *Aves do Mundo*. Lista de nomes portugueses. 3ª ed. *Aves do mundo* [blog]. Disponible en <https://avesdomundopt.wordpress.com/downloads/>
- Bernis, Francisco (1994). Listas patrones de aves: su origen y estructura. *Ardeola*. 41, 67-77.
- Bernis, Francisco (1995). *Diccionario de nombres vernáculos de aves*. Madrid: Gredos.
- Cabaleiro, Víctor Xosé; Pérez, Ramsés; Calleja, David; Piñeiro, Xurxo; Pita-Romero, Juan; Varela, Xabier; e Vidal, César (en prensa). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2020 e 2021*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.

- Catry, Paulo; Costa, Helder; Elias, Gonçalo; e Matias, Rafael (2010). *Aves de Portugal. Ornitologia do território continental*. Lisboa: Assírio & Alvim.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). *Becada e *becacina: dous castelanismos que non deberían incorporarse á lingua galega. *Estudos de Lingüística Galega*. 3, 199-209.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2010). 141. Precisións ornitolóxicas: unha serie de Silverio Cerradelo O *Cartafol / Un idioma preciso*. 20/XII/2010. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/141-precisions-ornitotoxicas-serie-silverio-cerradelo>
- Cerradelo Gómez, Silverio (2010). 142. Precisión ornitolóxica 2: *mobella*, non *colimbo. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 27/XII/2010. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/142-precision-ornitologica-2-mobella-colimbo>
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 143. Precisión ornitolóxica 3: *Oxyura*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 12/I/2011. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/143-precision-ornitologica-3-oxyura>
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 144. Precisión ornitolóxica 4: *Rallus aquaticus* e *Crex crex*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 11/II/2011. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/144-precision-ornitologica-4-rallus-aquaticus-crex-crex>



- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 145. Precisión ornitolóxica 5: lampareiro ou gavita para *Haematopus ostralegus*? O *Cartafol / Un idioma preciso*. 25/II/2011. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/145-precision-ornitologica-5-lampareiro-gavita-haematopus-ostralegus>
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 146. Precisión ornitolóxica 6: *becada e *becacina. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 23/III/2011. Dispoñible en <https://www.usc.gal/gl/servizos/area/normalizacion-linguistica/novas/146-precision-ornitologica-6-becada-becacina>
- Cerradelo Gómez, Silverio (2013). *Os nomes galegos das aves*. Ourense: [ed. do autor]. Dispoñible en https://www.academia.edu/7570169/Os_nomes_galegos_das_aves
- Conde Teira, Miguel Á. e Vidal Figueroa, Tiago A. (1991). Nomes galegos para as aves ibéricas: unha nova proposta. En: Antonio Fernández Cordeiro e Jesús Domínguez Conde, eds. *Actas do Primeiro Congreso Galego de Omitoloxia*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 249-268.
- Conde Teira, Miguel Á. (1999). Nomes galegos para as aves ibéricas: lista completa e comentada. *Chiloglossa*. 1, 121-138.
- Corominas, Joan e Pascual, José Antonio (1980). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.
- Corral Díaz, Esther (1985). Denominacións galegas da curuxa. *Verba*. 12, 183-197.

- Costa, Hélder; Araújo, António; Farinha, João Carlos; Campinos, Miguel Poças; e Mello Machado, António (2000). *Nomes portugueses das aves do paleártico ocidental*. Lisboa: Assírio & Alvim.
- Costa, Hélder; Juana Aranzana, Eduardo de; e Varela Simó, Juan (2018). *Aves de Portugal*. Barcelona: Lynx Ed.
- Cuveiro Piñol, Juan (2018 [1876]). *Diccionario gallego*. Santiago de Compostela: Edicións do Cerne.
- Daviña Facal, Luís (1999). *Lingua e ciencia*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Díaz, Mario; Asensio, Benigno; e Tellería, José Luis (1996). *Aves Ibéricas I: No Paseriformes*. Madrid: J. M. Reyero Editor.
- Elias, Gonçalo (2017). *Aves de Portugal Continental: Lista Anotada*. Edição 2017. [Portugal]: Ed. do autor.
- Elias, Gonçalo (2022). *Aves de Portugal Continental: Lista Anotada*. Edição 2022. [Portugal]: Ed. do autor.
- Fernández de la Cigoña, Estanislao (1989). *Viaxeiras da auga. Aves mariñas e acuáticas de Galicia e norte de Portugal*. Montes e Fontes. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Fernández de la Cigoña, Estanislao (2005). *Lista de referencia das aves galegas*. Vigo: Asociación Galega para a Cultura e a Ecoloxía.
- García, Constantino (1985). *Glosario de voces galegas de hoxe*. Verba, anexo 27. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.





- Garrido, Carlos e Riera, Carles (2011). *Manual de galego científico: orientacións lingüísticas*. Ourense: Asociación Galega da Língua.
- González Seoane, Ernesto, coord.: Álvarez de la Granja, María e Boullón Agrelo, Ana (2006-2022). *Dicionario de dicionarios do galego medieval*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Disponible en <https://ilg.usc.gal/ddgm/>
- González González, Manuel e Santamarina, Antón, coord. (2004). *Vocabulario ortográfico da lingua galega*. A Coruña: Real Academia Galega. <https://doi.org/10.32766/rag.174>
- González González, Manuel, dir. (2006-). *Dicionario da Real Academia Galega*. A Coruña: Real Academia Galega. Disponible en <https://academia.gal/dicionario>
- González, S. e Carrión, B. coord. (2000). *Invernada de aves acuáticas en Galicia durante o quinquenio 1996-2000*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Historia Natural.
- González, S. e Carrión, B. (2002). Censos de aves invernantes. *Braña*. 5, 1-60.
- Hoyo, Josep del; Elliott, Andrew; Sargatal, Jordi; Christie, David; e Juana, Eduardo de, eds. (2023). *Birds of the World*. Ithaca (NY, USA): Cornell Lab of Ornithology.
- Jiménez Aleixandre, Marilar (1991). Zooloxía. En: *Vocabulario das ciencias naturais*. Santiago de Compostela: Dirección Xeral de Política Lingüística, 227-278 e 431-465.

- Jobling, James A. (2010). *Helm Dictionary of Scientific Bird Names*. London: Christopher Helm.
- Juana, Eduardo de e Garcia, Ernest (2015). *The Birds of the Iberian Peninsula*. London: Bloomsbury.
- Lepage, Denis (2003-2023). *Avibase - The world bird database* [web]. Disponible en <https://avibase.bsc-eoc.org/avibase.jsp?lang=PT>
- Matias, Rafael; Catry, Paulo; Costa, Helder; Elias, Gonçalo; Jara, João; Moore, C. C.; e Tomé, Ricardo (2007). Lista sistemática das aves de Portugal continental. *Anuário Ornitológico*. 5, 74-132.
- Matias, Rafael; Alfrey, Peter; Costa, Helder; Jara, João; Moore, C. C.; Santos, José L. & Tipper, Ray (2011). Adições e alterações à lista das aves de Portugal continental: primeira actualização. *Anuário Ornitológico*. 8, 105-117.
- Mills, Michael e Melo, Martim (2013). *The Checklist of the Birds of Angola*. Luanda: Associação Angolana para Aves e Natureza (AvesAngola). Disponible en www.birdsangola.org
- Mullarney, Killian; Svensson, Lars; Zetterström, Dan; e Grant, Peter J. (2001). *Guía de aves de España y Europa*. Barcelona: Omega.
- Observatori de neologia (2004). *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra / IULA.



- Paixão, P. (2021). Os nomes portugueses das aves de todo o mundo: projeto de nomenclatura. Segunda edición. *a separata*. 1. *Suplemento d'«a folha»*. 66. Disponível en https://ec.europa.eu/translation/portuguese/magazine/documents/folha66_separata1_pt.pdf
- Paulino d'Oliveira, Manuel (1896). *Aves da Península Ibérica e especialmente de Portugal*. Coimbra: Imprensa da universidade de Coimbra.
- Pedreira López, Carlos e Penas-Patiño, Xosé M. (1977). Lista patrón de aves de Galicia. *Braña*. 1, 131-144
- Pedreira López, Carlos e Penas-Patiño, Xosé M. (1978). Lista patrón de aves de Galicia. *Braña*. 2(2), 25-38.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1975). Nomes galegos do *Erithacus rubecula* e do *Troglodytes troglodytes*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 2, 295-305.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1976). Nomes galegos das aves do xénero *Streptopelia* e *Columba*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 3, 347-356.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1977). Nomes galegos de aves piciformes. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 7, 343-354.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1980). Nomes galegos das aves da familia *Fringillidae*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 7, 355-377.
- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Carlos (1980). *Aves de Galicia*. Vigo: Galaxia.

- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Calros (1991). *Guía das aves de Galicia*. A Coruña: Bahía Edicións.
- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Calros (2004). *Guía das aves de Galicia*. 2.^a ed. A Coruña: Baía Edicións.
- Pereira Lopes, J. (1979). *Nomenclatura da Fauna Ornitológica. Algumas variantes da nomenclatura Portuguesa*. Lisboa: Serviços de Estudo do Ambiente. Centro de Estudos de Migração e Protecção de Aves (CEMPA).
- Piacentini, V. Q.; Aleixo, A.; Agne, C. E.; Maurício, G. N.; Pacheco, J. F.; Bravo, G. A.; Brito, G. R. R.; Naka, L. N.; Olmos, F.; Posso, S.; Silveira, L. F.; Betini, G. S.; Carrano, E.; Franz, I.; Lees, A. C.; Lima, L. M.; Pioli, D.; Schunck, F.; Amaral, F. R.; Bencke, G. A.; Cohn-Haft, M.; Figueiredo, L. F. A.; Straube, F. C. & Cesari, E. (2015). Annotated checklist of the birds of Brazil by the Brazilian Ornithological Records Committee. *Revista Brasileira de Ornitologia*. 23(2), 91298.
- Real Academia Galega e Instituto da Lingua Galega (2004). *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego*. Vigo: Real Academia Galega / Instituto da Lingua Galega.
- Reigada, Xosé Ramón (2012). Os páxaros do centro do mundo. *Verín natural* [blog]. 8/XI/2012. Disponible en <http://verin-natural.blogspot.com.es/2012/11/os-paxaros-do-centro-do-mundo.html>



- Reigada, Xosé Ramón (2022). Nomes vernáculos de fauna recollidos en Rebordecho. *Verín Natural* [blog]. 17/III/2022. Disponible en <https://verin-natural.blogspot.com/2022/03/nomes-vernaculos-de-fauna-recollidos-en.html>
- Reyes-Prósper, Ventura de los (1886). *Catálogo de las aves de España, Portugal é Islas Baleares*. Madrid: Imprenta de Fortanet.
- Ríos-Panisse, María do Carme (1983). *Nomenclatura de la flora y fauna marítimas de Galicia. II Mamíferos, aves y algas*. Verba, anexo 19. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Rivas Quintas, Eligio (1978). *Frampas. Contribución al diccionario gallego*. Salamanca: CEME.
- Rivas Quintas, Eligio (1988). *Frampas II. Contribución al diccionario gallego*. Lugo. Alvarellos.
- Rivas Quintas, Eligio (2001). *Frampas III. Contribución al diccionario gallego*. En: Antón L. Santamarina Fernández, coord. *Diccionario de diccionarios*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Disponible en <http://sli.uvigo.es/DdD/>
- Rodríguez, Eladio (1958-1961). *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia.
- Romay, Cosme Damián (2011). Nomes tradicionais de aves do Salnés. *Aunios*. 16, 44-47.
- Romay, Cosme Damián (2012). Nomes de aves do Salnés: revisión e ampliación. *Aunios*. 17, 39-43.

- Romay, Cosme Damián; Cordero-Rivera, Adolfo; Romeo, Anxos; Cabana, Martiño; Cabana, Darío X.; Fernández Martínez, Miguel Á. (2011). Nomes galegos para as libélulas (orde Odonata) da Península Ibérica. *Chioglossa*. 3, 21-36.
- Romay, Cosme Damián; Gómez, J. R.; González, S.; Gutiérrez, P.; Pita, P.; Salvadores, R. & Vidal, C. (2011). Observacións de aves raras en Galicia: ano 2005. En: Estefanía Aleu Mosteiro, Alexandro Justo Álvarez e Manuel Polo Aparisi, coords. *XIII Anuario das aves de Galicia 2005*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía, 245-253.
- Romay, Cosme Damián; Gómez, J. R.; González, S.; Gutiérrez, P.; Pita, P.; Salvadores, R. & Vidal, C. (2012). Observacións de aves raras en Galicia: ano 2006. En: Cosme Damián Romay, Xabier Varela; José Antonio Salazar e Amadeo Antonio Pombo, coords. *XIV Anuario das aves de Galicia 2006*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía, 223-232.
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2018a). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2008 e 2009*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía. Dispoñible en <http://sgosgo.org/index.php/novidades/21-colaboracao-sgo/118-comite-avifaunistico>
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2018b). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2010 e 2011*. Santiago de



- Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía. Dispoñible en <http://sgosgo.org/index.php/novidades/21-colaboracao-sgo/118-comite-avifaunistico>
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2019). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2014 e 2015*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía. Dispoñible en <http://sgosgo.org/index.php/novidades/21-colaboracao-sgo/118-comite-avifaunistico>
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2020a). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2016 e 2017*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía. Dispoñible en <http://sgosgo.org/index.php/novidades/21-colaboracao-sgo/118-comite-avifaunistico>
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2020b). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2018 e 2019*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía. Dispoñible en <http://sgosgo.org/index.php/novidades/21-colaboracao-sgo/118-comite-avifaunistico>
- Rouco, Miguel; Copete, José Luis; Juana, Eduardo de; Gil-Velasco, Marcel; Lorenzo, Juan Antonio.; Martín, Marce; Milá, Borja; Molina, Blas; e Santos, David M. (2019). *Lista de las aves de España*. Madrid: SEO/BirdLife. Dispoñible en <https://www.seo.org/wp-content/>

uploads/2019/05/ListaAvesdeEspa%C3%B1a2019.pdf

- Rouco, Miguel; Copete, José Luis; Juana, Eduardo de; Gil-Velasco, Marcel; Lorenzo, Juan Antonio.; Martín, Marce; Milá, Borja; Molina, Blas; e Santos, David M. (2022). *Lista de las aves de España*. Madrid: SEO/Bird-Life. Disponible en <https://seo.org/nueva-lista-de-las-aves-de-espana/>
- Rufino, Rui (1989). *Atlas das aves que nidificam em Portugal Continental*. Lisboa: Centro de Estudos de Migração e Protecção de Aves (CEMPA).
- Sacarrão, G. F. e Soares, A. A. (1979). Nomes portugueses para as aves da Europa, com anotações. *Arq. do Museu Bocage*. 2ª série, VI (23), 395-480. Disponible en <http://digital.museus.ul.pt/items/show/2646>
- Santamarina Fernández, Antón L. coord. (2006). *Dicionario de dicionarios da lingua galega*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Disponible en <https://ilg.usc.gal/ddd/>
- Sarmiento, Martín (1973 [1746-1755]). *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Edición de José Luis Pensado Tomé.
- Sarmiento, Martín (2022 [1762-1766]). *De historia natural y de todo género de erudición. Obra de 660 pliegos*. 5 vols. Santiago de Compostela: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) / Consello da Cultura Galega. Edición de Henrique Monteagudo.



- Sobreira, Juan (1979 [1792-1797]). *Papeletas de un diccionario gallego*. Ourense: Instituto de Estudios Orensanos. Edición de José Luis Pensado Tomé.
- Sociedade Galega de Historia Natural (1982). Lista patrón dos vertebrados de Galicia. En: Augusto Pérez Alberti, ed. *Xeografía de Galicia*. Vol. I: *O medio*. A Coruña: Sálvora, 197-210 (apéndice).
- Sociedade Galega de Historia Natural (1995). *Atlas de Vertebrados de Galicia*. Tomo II. *Aves*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Svensson, Lars; Mullarney, Killian; e Zetterström, Dan (2010). *Guía de aves. España, Europa y región mediterránea*. Segunda edición. Barcelona: Omega.
- Tait, William C. (1924). *The Birds of Portugal*. London: H. F. & G. Witherby Ed.
- Tellería, José Luis; Asensio, Benigno; Díaz Esteban, Mario (1999). *Aves Ibéricas II: Paseriformes*. Madrid: J. M. Reyero Editor
- Varela Aenlle, Carlos Xesús (2014). *Contribución ao diccionario galego: o léxico do galego de Asturias*. Tese de doutoramento. Universidade de Vigo.
- Vázquez-Pumariño, Xabier e Romay, Cosme Damián (2010). *Lista das aves de Galicia. Turismo ornitológico de Galicia*. Disponible en http://culturagalega.gal/imagenes/docs/Listado-aves_turgalicia.pdf
- Villarino, Antonio; González, Serafín e Bárcena, Felipe (2002). *Vertebrados da Limia*. Volume I: *Non passeriformes*. Sandiás: Limaia Edicións

Bibliografía

- Villarino, Antonio; González, Serafín e Bárcena, Felipe (2017a). *Aves da Limia I, dende a lagoa de Antela aos nosos días. Non passeriformes*. Ourense: Centro de Estudos da Limia
- Villarino, Antonio; González, Serafín e Bárcena, Felipe (2017b). *Aves da Limia II, dende a lagoa de Antela aos nosos días. Passeriformes*. Ourense: Centro de Estudos da Limia.



Listas



Denominación galega

nome galego *nome científico* familia

A

abellaruco europeo *Merops apiaster* Meropidae

abellaruco persa *Merops persicus* Meropidae

abelleiro europeo *Pernis apivorus* Accipitridae

abetouro bruón *Botaurus stellaris* Ardeidae

abetouro norteamericano *Botaurus lentiginosus* Ardeidae

agatuñadeira eurasiática *Sitta europaea* Sittidae

aguia calzada *Hieraaetus pennatus* Accipitridae

aguia esteparia *Aquila nipalensis* Accipitridae

aguia imperial ibérica *Aquila adalberti* Accipitridae

aguia imperial oriental *Aquila heliaca* Accipitridae

aguia manchada *Clanga clanga* Accipitridae

aguia perdigueira *Aquila fasciata* Accipitridae

aguia pescadora *Pandion haliaetus* Pandionidae

Denominación galega

- aguia pintada *Terathopius ecaudatus* Accipitridae
aguia pomarina *Clanga pomarina* Accipitridae
aguia real *Aquila chrysaetos* Accipitridae
albatros bicopintado atlántico *Thalassarche chlororhynchos* Diomedidae
albatros olleirudo *Thalassarche melanophris* Diomedidae
anduriña común *Hirundo rustica* Hirundinidae
anduriña das barreiras *Riparia riparia* Hirundinidae
anduriña dáurica *Cecropis daurica* Hirundinidae
anduriña de cu branco *Delichon urbicum* Hirundinidae
anduriña de testa branca *Petrochelidon pyrrhonota*
Hirundinidae
anduriña dos penedos *Ptyonoprogne rupestris* Hirundinidae
anduriña fulva *Petrochelidon fulva* Hirundinidae
anduriñón real *Tachymarptis melba* Apodidae
araiño atlántico *Alle alle* Alcidae
arao carolo *Alca torda* Alcidae
arao de ás brancas / arao de alas brancas *Cepphus grylle*
Alcidae
arao dos cons *Uria aalge* Alcidae
arao papagaio *Fratercula arctica* Alcidae
aratinga de cabeza negra *Aratinga nenday* Psittacidae





aratinga de testa azul *Thectocercus acuticaudatus* Psittacidae
arcea da fraga *Scolopax rusticola* Scolopacidae
arceúcha das brañas *Gallinago gallinago* Scolopacidae
arceúcha de Wilson *Gallinago delicata* Scolopacidae
arceúcha real *Gallinago media* Scolopacidae
arceúcha xorda *Lymnocyptes minimus* Scolopacidae
asubión americano *Mareca americana* Anatidae
asubión común *Mareca penelope* Anatidae
atobá de pés vermellos *Sula sula* Sulidae
atobá grande *Sula dactylatra* Sulidae
atobá pardo *Sula leucogaster* Sulidae
ave do crocodilo *Pluvianus aegyptius* Pluvianidae
avefría choromica *Vanellus vanellus* Charadriidae
avefría de rabo branco *Vanellus leucurus* Charadriidae
avefría sociable /avefría sociábel *Vanellus gregarius*
Charadriidae
avelaiona da fraga *Strix aluco* Strigidae
avetarda grande *Otis tarda* Otidae
avoceta común *Recurvirostra avosetta* Recurvirostridae
azor boreal *Accipiter gentilis* Accipitridae
azulenta alpina *Prunella collaris* Prunellidae
azulenta común *Prunella modularis* Prunellidae

B

- bacurau norteamericano *Chordeiles minor* Caprimulgidae
- bengalí vermello *Amandava amandava* Estrildidae
- bico de lacre de fazulas laranxa *Estrilda melpoda* Estrildidae
- bico de lacre de rabo negro *Estrilda troglodytes* Estrildidae
- bico de lacre ondulado *Estrilda astrild* Estrildidae
- bicogroso europeo *Coccothraustes coccothraustes* Fringillidae
- bilurico común *Tringa totanus* Scolopacidae
- bilurico das rochas *Actitis hypoleucos* Scolopacidae
- bilurico de ás negras / bilurico de alas negras *Tringa ochropus* Scolopacidae
- bilurico escuro *Tringa erythropus* Scolopacidae
- bilurico fino *Tringa stagnatilis* Scolopacidae
- bilurico maculado *Actitis macularius* Scolopacidae
- bilurico manchado *Tringa glareola* Scolopacidae
- bilurico patiamarelo grande *Tringa melanoleuca*
Scolopacidae
- bilurico patiamarelo pequeno *Tringa flavipes* Scolopacidae
- bilurico pativerde *Tringa nebularia* Scolopacidae
- bilurico solitario *Tringa solitaria* Scolopacidae
- bispo de coroa amarela *Euplectes afer* Estrildidae
- bubela eurasiática *Upupa epops* Upupidae





- bufo das neves *Bubo scandiacus* Strigidae
bufo das xunqueiras *Asio flammeus* Strigidae
bufo do deserto *Bubo ascalaphus* Strigidae
bufo mouro *Asio capensis* Strigidae
bufo pequeno *Asio otus* Strigidae
bufo real *Bubo bubo* Strigidae
bulbul cafre *Pycnonotus cafer* Pycnonotidae
bulbul común *Pycnonotus barbatus* Pycnonotidae
bulbul de fazulas vermellas *Pycnonotus jocosus* Pycnonotidae
buxato calzado *Buteo lagopus* Accipitridae
buxato común *Buteo buteo* Accipitridae
buxato mouro *Buteo rufinus* Accipitridae

C

- calandra bimaculada *Melanocorypha bimaculata* Alaudidae
calandra cornuda *Eremophila alpestris* Alaudidae
calandra das dunas *Ammomanes cinctura* Alaudidae
calandra de bico curvo *Alaemon alaudipes* Alaudidae
calandra de Dupont *Chersophilus duponti* Alaudidae
calandra real *Melanocorypha calandra* Alaudidae
calandriña dos esteiros *Alaudala rufescens* Alaudidae
calandriña paleártica *Calandrella brachydactyla* Alaudidae

Denominación galega

- camón americano *Porphyrio martinicus* Rallidae
camón de Allen *Porphyrio alleni* Rallidae
camón mediterráneo *Porphyrio porphyrio* Rallidae
canario *Serinus canaria* Fringillidae
cardeal europeo *Pyrrhula pyrrhula* Fringillidae
carrán ártico *Sterna paradisaea* Laridae
carrán bengalés *Thalasseus bengalensis* Laridae
carrán común *Sterna hirundo* Laridae
carrán cristado *Thalasseus sandvicensis* Laridae
carrán de bico curto *Gelochelidon nilotica* Laridae
carrán de dorso castaño *Onychoprion anaethetus* Laridae
carrán de Forster *Sterna forsteri* Laridae
carrán do Caspio *Hydroprogne caspia* Laridae
carrán elegante *Thalasseus elegans* Laridae
carrán escuro *Onychoprion fuscatus* Laridae
carrán real africano *Thalasseus albidorsalis* Laridae
carrán real americano *Thalasseus maximus* Laridae
carrán rosado *Sterna dougallii* Laridae
carranciño antillano *Sternula antillarum* Laridae
carranciño común *Sternula albifrons* Laridae
carriza dos xuncos *Cisticola juncidis* Cisticolidae
carriza eurasiática *Troglodytes troglodytes* Troglodytidae





- catorra arxentina *Myiopsitta monachus* Psittacidae
catorra de Kramer *Psittacula krameri* Psittacidae
cegoña branca *Ciconia ciconia* Ciconiidae
cegoña negra *Ciconia nigra* Ciconiidae
cegoñela común *Himantopus himantopus* Recurvirostridae
cerceta albela *Spatula querquedula* Anatidae
cerceta americana *Anas carolinensis* Anatidae
cerceta colorada *Spatula cyanoptera* Anatidae
cerceta de ás azuis / cerceta de alas azuis *Spatula discors*
Anatidae
cerceta eurasiática *Anas crecca* Anatidae
cerceta fermosa *Sibirionetta formosa* Anatidae
cerceta pedresa *Marmaronetta angustirostris* Anatidae
cetia das ribeiras *Cettia cetti* Cettiidae
charrela cinsenta / charrela cincenta *Perdix perdix*
Phasianidae
chasco canario *Saxicola dacotiae* Muscicapidae
chasco do norte *Saxicola rubetra* Muscicapidae
chasco europeo *Saxicola rubicola* Muscicapidae
chasco siberiano *Saxicola maurus* Muscicapidae
chincharraíz *Emberiza calandra* Emberizidae
choia de bico amarelo *Pyrhonorax graculus* Corvidae

Denominación galega

- choia de bico vermello *Pyrrhocorax pyrrhocorax* Corvidae
cirrio cafre *Apus caffer* Apodidae
cirrio das chemineas *Chaetura pelagica* Apodidae
cirrio eurasiático *Apus apus* Apodidae
cirrio pálido *Apus pallidus* Apodidae
cirrio pequeno *Apus affinis* Apodidae
cirrio unicolor *Apus unicolor* Apodidae
cisne bravo *Cygnus cygnus* Anatidae
cisne mudo *Cygnus olor* Anatidae
cisne negro *Cygnus atratus* Anatidae
cisne pequeno *Cygnus columbianus* Anatidae
cobreira europea *Circaetus gallicus* Accipitride
combatente *Calidris pugnax* Scolopacidae
corredor sahariano *Cursorius cursor* Glareolidae
corrupión de Baltimore *Icterus galbula* Icteridae
corvo carnazal *Corvus corax* Corvidae
corvo cinsento / corvo cincento *Corvus cornix* Corvidae
corvo do deserto *Corvus ruficollis* Corvidae
corvo mariño africano *Microcarbo africanus*
Phalacrocoracidae
corvo mariño cristado *Gulosus aristotelis* Phalacrocoracidae





corvo mariño de orellas *Nannopterum auritum*

Phalacrocoracidae

corvo mariño grande *Phalacrocorax carbo* Phalacrocoracidae

corvo mariño pequeno *Microcarbo pygmaeus*

Phalacrocoracidae

corvo pego *Corvus albus* Corvidae

corvo viaraz *Corvus corone* Corvidae

cotovía cristada *Galerida cristata* Alaudidae

cotovía escura *Galerida theklae* Alaudidae

cotovía pequena *Lullula arborea* Alaudidae

cruzabico boreal *Loxia curvirostra* Fringillidae

cuco cinsento / cuco cincento *Cuculus canorus* Cuculidae

cuco grallo *Clamator glandarius* Cuculidae

cullereiro africano *Platalea alba* Threskiornithidae

cullereiro común *Platalea leucorodia* Threskiornithidae

cullerete boreal *Spatula clypeata* Anatidae

curuxa común *Tyto alba* Tytonidae

E

éider común *Somateria mollissima* Anatidae

éider real *Somateria spectabilis* Anatidae

escribidor amarelo *Emberiza citrinella* Emberizidae

Denominación galega

- escribidor aureolado *Emberiza aureola* Emberizidae
- escribidor da Laponia *Calcarius lapponicus* Calcariidae
- escribidor das canaveiras *Emberiza schoeniclus* Emberizidae
- escribidor das hortas *Emberiza hortulana* Emberizidae
- escribidor das neves *Plectrophenax nivalis* Calcariidae
- escribidor de Brandt *Emberiza cioides* Emberizidae
- escribidor de cabeza negra *Emberiza melanocephala*
Emberizidae
- escribidor de cabeza rubia *Emberiza bruniceps* Emberizidae
- escribidor de capuz *Emberiza caesia* Emberizidae
- escribidor de coroa branca *Emberiza leucocephalos*
Emberizidae
- escribidor de papo negro *Emberiza cirius* Emberizidae
- escribidor mascarado *Emberiza spodocephala* Emberizidae
- escribidor pequeno *Emberiza pusilla* Emberizidae
- escribidor riscado *Emberiza cia* Emberizidae
- escribidor rústico *Emberiza rustica* Emberizidae
- escribidor sahariano *Emberiza sahari* Emberizidae
- esmerillón *Falco columbarius* Falconidae
- estornión negro *Sturnus unicolor* Sturnidae
- estornión pinto *Sturnus vulgaris* Sturnidae
- estornión rosado *Pastor roseus* Sturnidae





estrelíña dos piñeiros *Regulus regulus* Regulidae

estrelíña riscada *Regulus ignicapilla* Regulidae

F

faisán de collar *Phasianus colchicus* Phasianidae

falaropo de bico fino *Phalaropus lobatus* Scolopacidae

falaropo de bico grosso *Phalaropus fulicarius* Scolopacidae

falaropo de Wilson *Phalaropus tricolor* Scolopacidae

falcón borní *Falco biarmicus* Falconidae

falcón de Eleonora *Falco eleonora* Falconidae

falcón do Amur *Falco amurensis* Falconidae

falcón pequeno *Falco subbuteo* Falconidae

falcón peregrino *Falco peregrinus* Falconidae

falcón sacre *Falco cherrug* Falconidae

falcón vespertino *Falco vespertinus* Falconidae

falcón xerifalte *Falco rusticolus* Falconidae

ferreiriño africano *Cyanistes teneriffae* Paridae

ferreiriño azul *Cyanistes caeruleus* Paridae

ferreiriño cristado *Lophophanes cristatus* Paridae

ferreiriño dos piñeiros *Periparus ater* Paridae

ferreiriño palustre *Poecile palustris* Paridae

ferreiro real *Parus major* Paridae

Denominación galega

- flamengo pequeno *Phoeniconaias minor* Phoenicopteridae
flamengo rosado *Phoenicopterus roseus* Phoenicopteridae
folosa acuática *Acrocephalus paludicola* Acrocephalidae
folosa agrícola *Acrocephalus agricola* Acrocephalidae
folosa bérber *Iduna opaca* Acrocephalidae
folosa calzada *Iduna caligata* Acrocephalidae
folosa das canaveiras *Acrocephalus scirpaceus* Acrocephalidae
folosa de Blyth *Acrocephalus dumetorum* Acrocephalidae
folosa dos xuncos *Acrocephalus schoenobaenus*
Acrocephalidae
folosa grande *Acrocephalus arundinaceus* Acrocephalidae
folosa icterina *Hippolais icterina* Acrocephalidae
folosa manchada *Locustella naevia* Locustellidae
folosa pálida *Iduna pallida* Acrocephalidae
folosa palustre *Acrocephalus palustris* Acrocephalidae
folosa políglota *Hippolais polyglotta* Acrocephalidae
folosa real *Acrocephalus melanopogon* Acrocephalidae
folosa rubia *Locustella luscinioides* Locustellidae
freira antillana *Pterodroma hasitata* Procellariidae
freira da Madeira *Pterodroma madeira* Procellariidae
freira da Trindade *Pterodroma arminjoniana* Procellariidae
freira das Desertas *Pterodroma deserta* Procellariidae



freira de ás grandes / freira de alas grandes *Pterodroma macroptera* Procellariidae

freira gon-gon *Pterodroma feae* Procellariidae

fulmar boreal *Fulmarus glacialis* Procellariidae

furabuchos atlántico *Puffinus puffinus* Procellariidae

furabuchos balear *Puffinus mauretanicus* Procellariidae

furabuchos caboverdiano *Puffinus boydi* Procellariidae

furabuchos macaronesio *Puffinus baroli* Procellariidae

furabuchos mediterráneo *Puffinus yelkouan* Procellariidae

fuselo de rabo negro *Limosa limosa* Scolopacidae

fuselo de rabo pinto *Limosa lapponica* Scolopacidae

G

gabeador vermello *Tichodroma muraria* Tichodromidae

gabián eurasiático *Accipiter nisus* Accipitridae

gabián tesoirá *Elanoides forficatus* Accipitridae

gaio eurasiático *Garrulus glandarius* Corvidae

gaivina de ás brancas / gaivina de alas brancas *Chlidonias leucopterus* Laridae

gaivina de cara branca *Chlidonias hybrida* Laridae

gaivina negra *Chlidonias niger* Laridae

gaivota alegre *Leucophaeus atricilla* Laridae

Denominación galega

- gaivota arxénte americana *Larus smithsonianus* Laridae
gaivota arxénte europea *Larus argentatus* Laridae
gaivota cana *Larus canus* Laridae
gaivota chorona *Chroicocephalus ridibundus* Laridae
gaivota das pradarias *Leucophaeus pipixcan* Laridae
gaivota de Audouin *Ichthyaetus audouinii* Laridae
gaivota de Bering *Larus glaucescens* Laridae
gaivota de bico fino *Chroicocephalus genei* Laridae
gaivota de bico riscado *Larus delawarensis* Laridae
gaivota de Bonaparte *Chroicocephalus philadelphia* Laridae
gaivota de cabeza cinsenta / gaivota de cabeza cincenta
Chroicocephalus cirrocephalus Laridae
gaivota de cabeza negra *Ichthyaetus melanocephalus* Laridae
gaivota de Sabine *Xema sabini* Laridae
gaivota do Caspio *Larus cachinnans* Laridae
gaivota dominicana *Larus dominicanus* Laridae
gaivota escura *Larus fuscus* Laridae
gaivota patiamarela *Larus michahellis* Laridae
gaivota pequena *Hydrocoloeus minutus* Laridae
gaivota polar *Larus glaucoides* Laridae
gaivota rosada *Rhodostethia rosea* Laridae
gaivotón atlántico *Larus marinus* Laridae





- gaivotón de cabeza negra *Ichthyaetus ichthyaetus* Laridae
- gaivotón hiperbóreo *Larus hyperboreus* Laridae
- galgũiñeira común *Ixobrychus minutus* Ardeidae
- galgũiñeira de Sturm *Ixobrychus sturmi* Ardeidae
- galiña das abeleiras *Bonasa bonasia* (= *Tetrastes bonasia*)
Phasianidae
- galiña de auga común *Gallinula chloropus* Rallidae
- galiña de auga miúda *Paragallinula angulata* Rallidae
- galo de auga americano *Fulica americana* Rallidae
- galo de auga común *Fulica atra* Rallidae
- galo de auga cristado *Fulica cristata* Rallidae
- ganga das estepas *Syrnhaptes paradoxus* Pteroclididae
- ganga de barriga branca *Pterocles alchata* Pteroclididae
- ganga de barriga negra *Pterocles orientalis* Pteroclididae
- ganso bravo *Anser anser* Anatidae
- ganso campestre *Anser fabalis* Anatidae
- ganso da tundra *Anser serrirostris* Anatidae
- ganso das neves *Anser caerulescens* Anatidae
- ganso de bico curto *Anser brachyrhynchus* Anatidae
- ganso de cabeza listada *Anser indicus* Anatidae
- ganso de cara branca *Branta leucopsis* Anatidae
- ganso de cara negra *Branta bernicla* Anatidae

Denominación galega

- ganso de Exipto *Alopochen aegyptiaca* Anatidae
ganso de Hutchins *Branta hutchinsii* Anatidae
ganso de papo rubio *Branta ruficollis* Anatidae
ganso de testa branca *Anser albifrons* Anatidae
ganso do Canadá *Branta canadensis* Anatidae
ganso pequeno *Anser erythropus* Anatidae
garza azulada *Ardea herodias* Ardeidae
garza boeira occidental *Bubulcus ibis* Ardeidae
garza boeira oriental *Bubulcus coromandus* Ardeidae
garza branca grande *Ardea alba* Ardeidae
garza branca pequena *Egretta garzetta* Ardeidae
garza caranguexeira / garza cangrexeira *Ardeola ralloides*
Ardeidae
garza dos arrecifes *Egretta gularis* Ardeidae
garza noiteira común *Nycticorax nycticorax* Ardeidae
garza real *Ardea cinerea* Ardeidae
garza tricolor *Egretta tricolor* Ardeidae
garza vermella *Ardea purpurea* Ardeidae
gatafornela *Circus cyaneus* Accipitridae
gralla calva *Corvus frugilegus* Corvidae
gralla pequena *Corvus monedula* Corvidae
grou americano *Antigone canadensis* Gruidae





grou eurasiático *Grus grus* Gruidae

grou pequeno *Anthropoides virgo* Gruidae

H

havelda *Clangula hyemalis* Anatidae

hubara moura *Chlamydotis undulata* Otidae

I

ibis eremita *Geronticus eremita* Threskiornithidae

ibis mouro *Plegadis falcinellus* Threskiornithidae

ibis sagrado *Threskiornis aethiopicus* Threskiornithidae

ireré caneleiro *Dendrocygna bicolor* Anatidae

ireré viúvo *Dendrocygna viduata* Anatidae

L

lagarteiro das torres *Falco naumanni* Falconidae

lagarteiro eurasiático *Falco tinnunculus* Falconidae

lagópodo cinsento / lagópodo cincento *Lagopus muta*
Phasianidae

lampareiro canario (extinto) *Haematopus meadewaldoi*
Haematopodidae

Denominación galega

- lampareiro eurasiático *Haematopus ostralegus*
Haematopodidae
- lavanco escuro *Anas rubripes* Anatidae
- lavanco real *Anas platyrhynchos* Anatidae
- lavandeira amarela *Motacilla flava* Motacillidae
- lavandeira branca *Motacilla alba* Motacillidae
- lavandeira citrina *Motacilla citreola* Motacillidae
- lavandeira de Bering *Motacilla tschutschensis* Motacillidae
- lavandeira real *Motacilla cinerea* Motacillidae
- laverca dos campos *Alauda arvensis* Alaudidae
- leiótrix de bico vermello *Leiothrix lutea* Leiothrichidae
- liñaceiro alpino *Acanthis cabaret* (= *Acanthis flammea cabaret*) Fringillidae
- liñaceiro de bico amarelo *Linaria flavirostris* Fringillidae
- liñaceiro de bico escuro *Linaria cannabina* Fringillidae
- liñaceiro de gorxa negra *Acanthis flammea* Fringillidae

M

- marabú africano *Leptoptilos crumenifer* Ciconiidae
- mariquiña boreal *Parkesia noveboracensis* Parulidae
- mariquiña coroada *Setophaga coronata* Parulidae
- mascato boreal *Morus bassanus* Sulidae



- mazarico chiador *Numenius phaeopus* Scolopacidae
- mazarico cinsento / mazarico cincento *Limnodromus griseus* Scolopacidae
- mazarico de bico fino *Numenius tenuirostris* Scolopacidae
- mazarico do campo *Bartramia longicauda* Scolopacidae
- mazarico escolopáceo *Limnodromus scolopaceus*
Scolopacidae
- mazarico real *Numenius arquata* Scolopacidae
- mazarico subela *Xenus cinereus* Scolopacidae
- meloufa *Neophron percnopterus* Accipitridae
- mergo capuchino *Lophodytes cucullatus* Anatidae
- mergo cristado *Mergus serrator* Anatidae
- mergo grande *Mergus merganser* Anatidae
- mergo pequeno *Mergellus albellus* Anatidae
- mergullete común *Tachybaptus ruficollis* Podicipedidae
- mergullete de bico grosa *Podilymbus podiceps* Podicipedidae
- mergullón cinsento / mergullón cincento *Podiceps grisegena* Podicipedidae
- mergullón cristado *Podiceps cristatus* Podicipedidae
- mergullón de pescozo negro *Podiceps nigricollis* Podicipedidae
- mergullón real *Podiceps auritus* Podicipedidae
- merlo de collar *Turdus torquatus* Turdidae

Denominación galega

- merlo negro *Turdus merula* Turdidae
merlo rieiro europeo *Cinclus cinclus* Cinclidae
miador cinsento / miador cincento *Dumetella carolinensis*
Mimidae
mimo do norte *Mimus polyglottos* Mimidae
miñado de bico amarelo *Milvus aegyptius* Accipitridae
miñado negro *Milvus migrans* Accipitridae
miñado real *Milvus milvus* Accipitridae
mobella ártica *Gavia arctica* Gaviidae
mobella do Pacífico *Gavia pacifica* Gaviidae
mobella grande *Gavia immer* Gaviidae
mobella pequena *Gavia stellata* Gaviidae
mouchiño eurasiático *Glaucidium passerinum* Strigidae
moucho boreal *Aegolius funereus* Strigidae
moucho de orellas europeo *Otus scops* Strigidae
moucho paleártico *Athene noctua* Strigidae
moucho rabilongo *Surnia ulula* Strigidae
mourello careto *Melanitta perspicillata* Anatidae
mourello de bico amarelo *Melanitta americana* Anatidae
mourello eurasiático *Melanitta nigra* Anatidae
mourello fusco *Melanitta fusca* Anatidae
mourello siberiano *Melanitta stejnegeri* Anatidae



**N**

noiteboa cinsenta / noiteboa cincenta *Caprimulgus europaeus* Caprimulgidae

noiteboa do deserto *Caprimulgus aegyptius* Caprimulgidae

noiteboa rubia *Caprimulgus ruficollis* Caprimulgidae

O

ouriolo europeo *Oriolus oriolus* Oriolidae

P

paíño calcamar *Pelagodroma marina* Oceanitidae

paíño da Madeira *Hydrobates castro* Hydrobatidae

paíño de barriga negra *Fregetta tropica* Oceanitidae

paíño de rabo gallado *Hydrobates leucorhous* Hydrobatidae

paíño de Swinhoe *Hydrobates monorhis* Hydrobatidae

paíño de Wilson *Oceanites oceanicus* Hydrobatidae

paíño europeo *Hydrobates pelagicus* Hydrobatidae

palleira de MacCormick *Stercorarius maccormicki*
Stercorariidae

palleira grande *Stercorarius skua* Stercorariidae

palleira parasita *Stercorarius parasiticus* Stercorariidae

palleira pomarina *Stercorarius pomarinus* Stercorariidae

Denominación galega

- palleira rabilonga *Stercorarius longicaudus* Stercorariidae
- papaeirugas de ás vermellas / papaeirugas de alas
vermellas *Coccyzus americanus* Cuculidae
- papamoscas de collar *Ficedula albicollis* Muscipidae
- papamoscas de medio collar *Ficedula semitorquata*
Muscipidae
- papamoscas negro *Ficedula hypoleuca* Muscipidae
- papamoscas real *Ficedula parva* Muscipidae
- papavermes azul siberiano *Larvivora cyane* Muscipidae
- papoazul *Cyanecula svecica* (= *Luscinia svecica*)
Muscipidae
- paporrubio *Erithacus rubecula* Muscipidae
- papuxa anana *Curruca nana* Sylviidae
- papuxa balear *Curruca balearica* Sylviidae
- papuxa carrasqueira *Curruca iberiae* Sylviidae
- papuxa cinsenta / papuxa cincenta *Curruca curruca*
Sylviidae
- papuxa común *Curruca communis* Sylviidae
- papuxa das amoras *Sylvia atricapilla* Sylviidae
- papuxa das figueiras *Sylvia borin* Sylviidae
- papuxa de cabeza negra *Curruca melanocephala* Sylviidae
- papuxa de Moltoni *Curruca subalpina* Sylviidae
- papuxa de Rüppell *Curruca ruppeli* Sylviidae





- papuxa do Atlas *Curruca deserticola* Sylviidae
papuxa do deserto *Curruca deserti* Sylviidae
papuxa do mato *Curruca undata* Sylviidae
papuxa gabián *Curruca nisoria* Sylviidae
papuxa oriental *Curruca crassirostris* Sylviidae
papuxa real *Curruca hortensis* Sylviidae
papuxa sarda *Curruca sarda* Sylviidae
papuxa tomiñeira *Curruca conspiciata* Sylviidae
pardal alpino *Montifringilla nivalis* Passeridae
pardal común *Passer domesticus* Passeridae
pardal das rochas *Petronia petronia* Passeridae
pardal dourado *Passer luteus* Passeridae
pardal italiano *Passer italiae* Passeridae
pardal montés *Passer montanus* Passeridae
pardal mouro *Passer hispaniolensis* Passeridae
pardela caboverdiana *Calonectris edwardsii* Procellariidae
pardela cinsenta atlántica / pardela cincenta atlántica
Calonectris borealis (= *Calonectris diomedea borealis*)
Procellariidae
pardela cinsenta mediterránea / pardela cincenta
mediterránea *Calonectris diomedea* (= *Calonectris*
diomedea diomedea) Procellariidae
pardela de Bulwer *Bulweria bulwerii* Procellariidae

Denominación galega

- pardela encapuchada *Ardenna gravis* Procellariidae
pardela escura *Ardenna grisea* Procellariidae
parrulo bóla *Aythya affinis* Anatidae
parrulo boreal *Aythya marila* Anatidae
parrulo castaño *Aythya nyroca* Anatidae
parrulo cristado *Aythya fuligula* Anatidae
parrulo de collar *Aythya collaris* Anatidae
parrulo de ollos dourados *Bucephala clangula* Anatidae
parrulo de touca *Bucephala albeola* Anatidae
parrulo eurasiático *Aythya ferina* Anatidae
parrulo islandés *Bucephala islandica* Anatidae
parrulo rubio *Netta rufina* Anatidae
paspallás migrador *Coturnix coturnix* Phasianidae
pato carolino *Aix sponsa* Anatidae
pato cinsento / pato cincento *Mareca strepera* Anatidae
pato falcado *Mareca falcata* Anatidae
pato mandarín *Aix galericulata* Anatidae
pato mudo *Cairina moschata* Anatidae
pato rabilongo *Anas acuta* Anatidae
pedreiro cinsento / pedreiro cincento *Oenanthe oenanthe*
Muscicapidae



- pedreiro de barrete branco *Oenanthe leucopyga*
Muscicapidae
- pedreiro do Atlas *Oenanthe seebohmi* Muscipapidae
- pedreiro do deserto *Oenanthe deserti* Muscipapidae
- pedreiro do levante *Oenanthe melanoleuca* Muscipapidae
- pedreiro isabelino *Oenanthe isabellina* Muscipapidae
- pedreiro negro *Oenanthe leucura* Muscipapidae
- pedreiro rubio *Oenanthe hispanica* Muscipapidae
- pega azul ibérica *Cyanopica cooki* Corvidae
- pega mourisca *Pica mauritanica* Corvidae
- pega rabilonga *Pica pica* Corvidae
- pelicano branco americano *Pelecanus erythrorhynchus*
Pelicanidae
- pelicano branco grande *Pelecanus onocrotalus* Pelicanidae
- pelicano cresco *Pelecanus crispus* Pelicanidae
- pelicano rosado *Pelecanus rufescens* Pelicanidae
- pendureiro europeo *Remiz pendulinus* Remizidae
- peneireiro cinsento / peneireiro cincento *Elanus
caeruleus* Accipitridae
- perdiz mariña de alas negras / perdiz mariña de ás negras
Glareola nordmanni Glareolidae
- perdiz mariña mediterránea *Glareola pratincola* Glareolidae
- perdiz mourisca *Alectoris barbara* Phasianidae

Denominación galega

- perdiz rubia *Alectoris rufa* Phasianidae
- periquitón de cabeza vermella *Psittacara erythrogenys*
Psittacidae
- periquitón mitrado *Psittacara mitratus* Psittacidae
- pernileiro correbois *Burhinus oedicnemus* Burhinidae
- peto mourisco *Picus vaillantii* Picidae
- peto negro *Dryocopus martius* Picidae
- peto verdeal ibérico *Picus sharpei* Picidae
- petrel pintado *Daption capense* Procellariidae
- piacobra boreal *Geothlypis trichas* Parulidae
- pica alpina *Anthus spinoletta* Motacillidae
- pica campestre *Anthus campestris* Motacillidae
- pica correcamiños *Anthus berthelotii* Motacillidae
- pica costeira *Anthus petrosus* Motacillidae
- pica das árbores *Anthus trivialis* Motacillidae
- pica de Blyth *Anthus godlewskii* Motacillidae
- pica de gorxa rubia *Anthus cervinus* Motacillidae
- pica de Hodgson *Anthus hodgsoni* Motacillidae
- pica de Richard *Anthus richardi* Motacillidae
- pica dos prados *Anthus pratensis* Motacillidae
- pica fouveira *Anthus rubescens* Motacillidae
- picafollos asubiador *Phylloscopus sibilatrix* Phylloscopidae



picafollas bilistado *Phylloscopus inornatus* Phylloscopidae
picafollas boreal *Phylloscopus borealis* Phylloscopidae
picafollas canario *Phylloscopus canariensis* Phylloscopidae
picafollas de Hume *Phylloscopus humei* Phylloscopidae
picafollas de Pallas *Phylloscopus proregulus* Phylloscopidae
picafollas de papo branco *Phylloscopus bonelli* Phylloscopidae
picafollas de Radde *Phylloscopus schwarzi* Phylloscopidae
picafollas europeo *Phylloscopus collybita* Phylloscopidae
picafollas fusco *Phylloscopus fuscatus* Phylloscopidae
picafollas ibérico *Phylloscopus ibericus* Phylloscopidae
picafollas musical *Phylloscopus trochilus* Phylloscopidae
picafollas verdoso *Phylloscopus trochiloides* Phylloscopidae
picanzo asubiador *Tchagra senegalus* Malaconotidae
picanzo castaño *Lanius cristatus* Laniidae
picanzo de cabeza rubia *Lanius senator* Laniidae
picanzo do norte *Lanius excubitor* Laniidae
picanzo isabelino *Lanius isabellinus* Laniidae
picanzo nubio *Lanius nubicus* Laniidae
picanzo pequeno *Lanius minor* Laniidae
picanzo real *Lanius meridionalis* Laniidae
picanzo vermello *Lanius collurio* Laniidae
picapau de dorso branco *Dendrocopos leucotos* Picidae

Denominación galega

- picapau grande *Dendrocopos major* Picidae
picapau mediano *Dendrocopetes medius* Picidae
picapau pequeno *Dryobates minor* Picidae
picapeixe cintado *Megaceryle alcyon* Alcedinidae
picapeixe común *Alcedo atthis* Alcedinidae
picoteiro boreal *Bombycilla garrulus* Bombycillidae
pigargo europeo *Haliaeetus albicilla* Accipitridae
píldora cinsenta / píldora cincenta *Pluvialis squatarola*
Charadriidae
píldora dourada americana *Pluvialis dominica* Charadriidae
píldora dourada europea *Pluvialis apricaria* Charadriidae
píldora dourada siberiana *Pluvialis fulva* Charadriidae
píllara das dunas *Charadrius alexandrinus* Charadriidae
píllara de dobre colar *Charadrius vociferus* Charadriidae
píllara de Leschenault *Charadrius leschenaultii* Charadriidae
píllara do gando *Charadrius pecuarius* Charadriidae
píllara mongol *Charadrius mongolus* Charadriidae
píllara pequena *Charadrius dubius* Charadriidae
píllara real *Charadrius hiaticula* Charadriidae
píllara rubia *Eudromias morinellus* (= *Charadrius morinellus*) Charadriidae
píllara semipalmada *Charadrius semipalmatus* Charadriidae



- pilro acuminado *Calidris acuminata* Scolopacidae
pilro anano *Calidris minutilla* Scolopacidae
pilro canela *Calidris subruficollis* Scolopacidae
pilro común *Calidris alpina* Scolopacidae
pilro de Baird *Calidris bairdii* Scolopacidae
pilro de bico grosso *Calidris falcinellus* Scolopacidae
pilro de colete *Calidris melanotos* Scolopacidae
pilro de cu branco *Calidris fuscicollis* Scolopacidae
pilro de Maur *Calidris mauri* Scolopacidae
pilro de pescozo rubio *Calidris ruficollis* Scolopacidae
pilro de Temminck *Calidris temminckii* Scolopacidae
pilro escuro *Calidris maritima* Scolopacidae
pilro ferruxento *Calidris ferruginea* Scolopacidae
pilro grande *Calidris tenuirostris* Scolopacidae
pilro grosso *Calidris canutus* Scolopacidae
pilro pequeno *Calidris minuta* Scolopacidae
pilro pernilongo *Calidris himantopus* Scolopacidae
pilro semipalmado *Calidris pusilla* Scolopacidae
pilro tridáctilo *Calidris alba* Scolopacidae
pimpín azul de Gran Canaria *Fringilla polatzeki* Fringillidae
pimpín azul de Tenerife *Fringilla teydea* Fringillidae
pimpín común *Fringilla coelebs* Fringillidae

Denominación galega

pimpín do norte *Fringilla montifringilla* Fringillidae
pintada da Guinea *Numida meleagris* Numididae
pintarroxo carmín *Carpodacus erythrinus* Fringillidae
pintarroxo caseiro *Haemorhous mexicanus* Fringillidae
pintarroxo do deserto *Rhodospiza obsoleta* Fringillidae
pita do monte *Tetrao urogallus* Phasianidae
poliña americana *Porzana carolina* Rallidae
poliña anana *Zapornia pusilla* Rallidae
poliña miúda *Zapornia parva* Rallidae
poliña pinta *Porzana porzana* Rallidae
poliña raiada *Amaurornis marginalis* Rallidae
pomba dos penedos *Columba livia* Columbidae
pomba seixa *Columba oenas* Columbidae
pombo rabil *Columba junoniae* Columbidae
pombo torcaz *Columba palumbus* Columbidae
pombo turqué *Columba bollii* Columbidae

Q

quebranoces eurasiático *Nucifraga caryocatactes* Corvidae
quebraósos *Gypaetus barbatus* Accipitridae

R



- rabiazul de flancos rubios *Tarsiger cyanurus* Fringillidae
- rabiforcado magnífico *Fregata magnificens* Fregatidae
- rabilongo das canaveiras *Panurus biarmicus* Panuridae
- rabirrubio de testa branca *Phoenicurus phoenicurus*
Muscicapidae
- rabirrubio mourisco *Phoenicurus moussieri* Muscicapidae
- rabirrubio tizón *Phoenicurus ochruros* Muscicapidae
- rabiteso rubio *Cercotrichas galactotes* Muscicapidae
- rabixunco de bico vermello *Phaethon aethereus*
Phaethontidae
- raboalzado americano *Oxyura jamaicensis* Anatidae
- raboalzado de cabeza branca *Oxyura leucocephala* Anatidae
- ralo africano *Crecopsis egregia* Rallidae
- rei dos paspallás *Crex crex* Rallidae
- riscadiña *Mniotilta varia* Parulidae
- rola brava / rula brava *Streptopelia turtur* Columbidae
- rola carpideira / rula carpideira *Zenaida macroura*
Columbidae
- rola das palmeiras / rula das palmeiras *Streptopelia senegalensis* Columbidae
- rola oriental / rula oriental *Streptopelia orientalis* Columbidae
- rola turca / rula turca *Streptopelia decaocto* Columbidae
- rolieiro abisinio *Coracias abyssinicus* Coraciidae

Denominación galega

- rolieiro europeo *Coracias garrulus* Coraciidae
rolíña rabilonga / ruliña rabilonga *Oena capensis*
Columbidae
roqueiro azul *Monticola solitarius* Muscicapidae
roqueiro rubio *Monticola saxatilis* Muscicapidae
rousinol común *Luscinia megarhynchos* Muscicapidae

S

- sisón *Tetrax tetrax* Otidae
socociño verdoso *Butorides virescens* Ardeidae
subeliño común *Aegithalos caudatus* Aegithalidae
subidor común *Certhia brachydactyla* Certhiidae
subidor do norte *Certhia familiaris* Certhiidae





T

- tadorna branca *Tadorna tadorna* Anatidae
- tadorna ferruxenta *Tadorna ferruginea* Anatidae
- tántalo africano *Mycteria ibis* Ciconiidae
- tartaraña cinsenta / tartaraña cincenta *Circus pygargus*
Accipitridae
- tartaraña das xunqueiras *Circus aeruginosus* Accipitridae
- tartaraña de peito branco *Circus macrourus* Accipitridae
- tecelán de cabeza negra *Ploceus melanocephalus* Ploceidae
- ticotico de papo branco *Zonotrichia albicollis* Passerellidae
- ticotico musical *Melospiza melodia* Passerellidae
- tordiño de Swainson *Catharus ustulatus* Turdidae
- tordo americano *Turdus migratorius* Turdidae
- tordo de cabeza cinsenta / tordo de cabeza cincenta
Turdus obscurus Turdidae
- tordo de Naumann *Turdus naumanni* Turdidae
- tordo dourado *Zoothera aurea* Turdidae
- tordo músico *Turdus philomelos* Turdidae
- tordo real *Turdus pilaris* Turdidae
- tordo rubio *Turdus iliacus* Turdidae
- tordo visgueiro *Turdus viscivorus* Turdidae
- tourón do mato *Turnix sylvaticus* Turnicidae

Denominación galega

trallón cinsento / trallón cincento *Muscicapa striata*

Muscicapidae

tristepía *Dolichonyx oryzivorus* Icteridae

trompeteiro mourisco *Bucanetes githagineus* Fringillidae

U

úbalo eurasiático *Spinus spinus* Fringillidae

V

verderolo da serra *Carduelis citrinella* Fringillidae

verderolo europeo *Chloris chloris* Fringillidae

virapedras común *Arenaria interpres* Scolopacidae

virapESCOZO europeo *Jynx torquilla* Picidae

voitre africano *Gyps africanus* Accipitridae

voitre de capuz *Necrosyrtes monachus* Accipitridae

voitre de Rüppell *Gyps rueppelli* Accipitridae

voitre eurasiático *Gyps fulvus* Accipitridae

voitre negro *Aegypius monachus* Accipitridae



X

xílgaro europeo *Carduelis carduelis* Fringillidae

xirín europeo *Serinus serinus* Fringillidae

xuruviara de ollos vermellos *Vireo olivaceus* Vireonidae

Z

zurrasca eurasiática *Rallus aquaticus* Rallidae

Nome científico

nome científico familia nome galego

A

Acanthis cabaret (= *Acanthis flammea cabaret*) Fringillidae
liñaceiro alpino

Acanthis flammea Fringillidae liñaceiro de gorxa negra

Accipiter gentilis Accipitridae azor boreal

Accipiter nisus Accipitridae gabián eurasiático

Acrocephalus agricola Acrocephalidae folosa agrícola

Acrocephalus arundinaceus Acrocephalidae folosa grande

Acrocephalus dumetorum Acrocephalidae folosa de Blyth

Acrocephalus melanopogon Acrocephalidae folosa real

Acrocephalus paludicola Acrocephalidae folosa acuática

Acrocephalus palustris Acrocephalidae folosa palustre

Nome científico

- Acrocephalus schoenobaenus* Acrocephalidae folosa dos xuncos
- Acrocephalus scirpaceus* Acrocephalidae folosa das canaveiras
- Actitis hypoleucos* Scolopacidae bilurico das rochas
- Actitis macularius* Scolopacidae bilurico maculado
- Aegithalos caudatus* Aegithalidae subeliño común
- Aegolius funereus* Strigidae moucho boreal
- Aegypius monachus* Accipitridae voitre negro
- Aix galericulata* Anatidae pato mandarín
- Aix sponsa* Anatidae pato carolino
- Alaemon alaudipes* Alaudidae calandra de bico curvo
- Alauda arvensis* Alaudidae laverca dos campos
- Alaudala rufescens* Alaudidae calandriña dos esteiros
- Alca torda* Alcidae arao carolo
- Alcedo atthis* Alcedinidae picapeixe común
- Alectoris barbara* Phasianidae perdiz mourisca
- Alectoris rufa* Phasianidae perdiz rubia
- Alle alle* Alcidae arañño atlántico
- Alopochen aegyptiaca* Anatidae ganso de Exipto
- Amandava amandava* Estrildidae bengalí vermello
- Amaurornis marginalis* Rallidae poliña raiada
- Ammomanes cinctura* Alaudidae calandra das dunas



- Anas acuta* Anatidae pato rabilongo
Anas carolinensis Anatidae cerceta americana
Anas crecca Anatidae cerceta eurasiática
Anas platyrhynchos Anatidae lavanco real
Anas rubripes Anatidae lavanco escuro
Anser albifrons Anatidae ganso de testa branca
Anser anser Anatidae ganso bravo
Anser brachyrhynchus Anatidae ganso de bico curto
Anser caerulescens Anatidae ganso das neves
Anser erythropus Anatidae ganso pequeno
Anser fabalis Anatidae ganso campestre
Anser indicus Anatidae ganso de cabeça listada
Anser serrirostris Anatidae ganso da tundra
Anthropoides virgo Gruidae grou pequeno
Anthus berthelotii Motacillidae pica correcamiños
Anthus campestris Motacillidae pica campestre
Anthus cervinus Motacillidae pica de gorxa rubia
Anthus godlewskii Motacillidae pica de Blyth
Anthus hodgsoni Motacillidae pica de Hodgson
Anthus petrosus Motacillidae pica costeira
Anthus pratensis Motacillidae pica dos prados
Anthus richardi Motacillidae pica de Richard

Nome científico

- Anthus rubescens* Motacillidae pica foveira
Anthus spinoletta Motacillidae pica alpina
Anthus trivialis Motacillidae pica das árvores
Antigone canadensis Gruidae grou americano
Apus affinis Apodidae cirrio pequeno
Apus apus Apodidae cirrio eurasiático
Apus caffer Apodidae cirrio cafre
Apus pallidus Apodidae cirrio pálido
Apus unicolor Apodidae cirrio unicolor
Aquila adalberti Accipitridae aguia imperial ibérica
Aquila chrysaetos Accipitridae aguia real
Aquila fasciata Accipitridae aguia perdigueira
Aquila heliaca Accipitridae aguia imperial oriental
Aquila nipalensis Accipitridae aguia esteparia
Aratinga nenday Psittacidae aratinga de cabeça negra
Ardea alba Ardeidae garza branca grande
Ardea cinerea Ardeidae garza real
Ardea herodias Ardeidae garza azulada
Ardea purpurea Ardeidae garza vermella
Ardenna gravis Procellariidae pardela encapuchada
Ardenna grisea Procellariidae pardela escura



Ardeola ralloides Ardeidae garza caranguexeira / garza cangrexeira

Arenaria interpres Scolopacidae virapedras común

Asio capensis Strigidae bufo mouro

Asio flammeus Strigidae bufo das xunqueiras

Asio otus Strigidae bufo pequeno

Athene noctua Strigidae moucho paleártico

Aythya affinis Anatidae parrulo bóla

Aythya collaris Anatidae parrulo de colar

Aythya ferina Anatidae parrulo eurasiático

Aythya fuligula Anatidae parrulo cristado

Aythya marila Anatidae parrulo boreal

Aythya nyroca Anatidae parrulo castaño

B

Bartramia longicauda Scolopacidae mazarico do campo

Bombycilla garrulus Bombycillidae picoteiro boreal

Bonasa bonasia (= *Tetrastes bonasia*) Phasianidae galiña das abeleiras

Botaurus lentiginosus Ardeidae abetouro norteamericano

Botaurus stellaris Ardeidae abetouro bruón

Branta bernicla Anatidae ganso de cara negra

Nome científico

- Branta canadensis* Anatidae ganso do Canadá
Branta hutchinsii Anatidae ganso de Hutchins
Branta leucopsis Anatidae ganso de cara branca
Branta ruficollis Anatidae ganso de papo rubio
Bubo ascalaphus Strigidae bufo do deserto
Bubo bubo Strigidae bufo real
Bubo scandiacus Strigidae bufo das neves
Bubulcus coromandus Ardeidae garza boieira oriental
Bubulcus ibis Ardeidae garza boieira occidental
Bucanetes githagineus Fringillidae trompeteiro mourisco
Bucephala albeola Anatidae parrulo de touca
Bucephala clangula Anatidae parrulo de ollos dourados
Bucephala islandica Anatidae parrulo islandés
Bulweria bulwerii Procellariidae pardela de Bulwer
Burhinus oedicephalus Burhinidae pernileiro correbois
Buteo buteo Accipitridae buxato común
Buteo lagopus Accipitridae buxato calzado
Buteo rufinus Accipitridae buxato mouro
Butorides virescens Ardeidae socociño verdoso



**C**

- Cairina moschata* Anatidae pato mudo
- Calandrella brachydactyla* Alaudidae calandriña paleártica
- Calcarius lapponicus* Calcariidae escribidor da Laponia
- Calidris acuminata* Scolopacidae pilro acuminado
- Calidris alba* Scolopacidae pilro tridáctilo
- Calidris alpina* Scolopacidae pilro común
- Calidris bairdii* Scolopacidae pilro de Baird
- Calidris canutus* Scolopacidae pilro groso
- Calidris falcinellus* Scolopacidae pilro de bico groso
- Calidris ferruginea* Scolopacidae pilro ferruxento
- Calidris fuscicollis* Scolopacidae pilro de cu branco
- Calidris himantopus* Scolopacidae pilro pernilongo
- Calidris maritima* Scolopacidae pilro escuro
- Calidris mauri* Scolopacidae pilro de Maur
- Calidris melanotos* Scolopacidae pilro de colete
- Calidris minuta* Scolopacidae pilro pequeno
- Calidris minutilla* Scolopacidae pilro anano
- Calidris pugnax* Scolopacidae combatente
- Calidris pusilla* Scolopacidae pilro semipalmado
- Calidris ruficollis* Scolopacidae pilro de pescozo rubio
- Calidris subruficollis* Scolopacidae pilro canela

Nome científico

- Calidris temminckii* Scolopacidae pilro de Temminck
- Calidris tenuirostris* Scolopacidae pilro grande
- Calonectris borealis* (= *Calonectris diomedea borealis*)
Procellariidae pardela cinsenta atlántica / pardela
cinsenta atlántica
- Calonectris diomedea* (= *Calonectris diomedea diomedea*)
Procellariidae pardela cinsenta mediterránea / pardela
cinsenta mediterránea
- Calonectris edwardsii* Procellariidae pardela caboverdiana
- Caprimulgus aegyptius* Caprimulgidae noiteboa do deserto
- Caprimulgus europaeus* Caprimulgidae noiteboa cinsenta /
noiteboa cinsenta
- Caprimulgus ruficollis* Caprimulgidae noiteboa rubia
- Carduelis carduelis* Fringillidae xilgaro europeo
- Carduelis citrinella* Fringillidae verderolo da serra
- Carpodacus erythrinus* Fringillidae pintarroxo carmín
- Catharus ustulatus* Turdidae tordiño de Swainson
- Cecropis daurica* Hirundinidae anduriña dáurica
- Cephus grylle* Alcidae arao de ás brancas / arao de alas
brancas
- Cercotrichas galactotes* Muscicapidae rabiteso rubio
- Certhia brachydactyla* Certhiidae subidor común
- Certhia familiaris* Certhiidae subidor do norte





- Cettia cetti* Cettiidae cetia das ribeiras
- Chaetura pelagica* Apodidae cirrio das chemineas
- Charadrius alexandrinus* Charadriidae píllara das dunas
- Charadrius dubius* Charadriidae píllara pequena
- Charadrius hiaticula* Charadriidae píllara real
- Charadrius leschenaultii* Charadriidae píllara de Leschenault
- Charadrius mongolus* Charadriidae píllara mongol
- Charadrius pecuarius* Charadriidae píllara do gando
- Charadrius semipalmatus* Charadriidae píllara semipalmada
- Charadrius vociferus* Charadriidae píllara de dobre colar
- Chersophilus duponti* Alaudidae calandra de Dupont
- Chlamydotis undulata* Otididae hubara moura
- Chlidonias hybrida* Laridae gaivina de cara branca
- Chlidonias leucopterus* Laridae gaivina de ás brancas /
gaivina de alas brancas
- Chlidonias niger* Laridae gaivina negra
- Chloris chloris* Fringillidae verderolo europeo
- Chordeiles minor* Caprimulgidae bacurau norteamericano
- Chroicocephalus cirrocephalus* Laridae gaivota de cabeza
cinsenta / gaivota de cabeza cincenta
- Chroicocephalus genei* Laridae gaivota de bico fino
- Chroicocephalus philadelphia* Laridae gaivota de Bonaparte

Nome científico

- Chroicocephalus ridibundus* Laridae gaivota chorona
- Ciconia ciconia* Ciconiidae cegoña branca
- Ciconia nigra* Ciconiidae cegoña negra
- Cinclus cinclus* Cinclidae merlo rieiro europeo
- Circaetus gallicus* Accipitride cobreira europea
- Circus aeruginosus* Accipitridae tartaraña das xunqueiras
- Circus cyaneus* Accipitridae gataformela
- Circus macrourus* Accipitridae tartaraña de peito branco
- Circus pygargus* Accipitridae tartaraña cinsenta / tartaraña
cincenta
- Cisticola juncidis* Cisticolidae carriza dos xuncos
- Clamator glandarius* Cuculidae cuco grallo
- Clanga clanga* Accipitridae aguia manchada
- Clanga pomarina* Accipitridae aguia pomarina
- Clangula hyemalis* Anatidae havelda
- Coccothraustes coccothraustes* Fringillidae bicogroso europeo
- Coccyzus americanus* Cuculidae papaeirugas de ás vermellas
/ papaeirugas de alas vermellas
- Columba bollii* Columbidae pombo turqué
- Columba junoniae* Columbidae pombo rabil
- Columba livia* Columbidae pomba dos penedos
- Columba oenas* Columbidae pomba seixa





- Columba palumbus* Columbidae pombo torcaz
- Coracias abyssinicus* Coraciidae rolieiro abisinio
- Coracias garrulus* Coraciidae rolieiro europeo
- Corvus albus* Corvidae corvo pego
- Corvus corax* Corvidae corvo carnazal
- Corvus cornix* Corvidae corvo cinsento / corvo cincento
- Corvus corone* Corvidae corvo viaraz
- Corvus frugilegus* Corvidae gralla calva
- Corvus monedula* Corvidae gralla pequena
- Corvus ruficollis* Corvidae corvo do deserto
- Coturnix coturnix* Phasianidae paspallás migrador
- Crecopsis egregia* Rallidae ralo africano
- Crex crex* Rallidae rei dos paspallás
- Cuculus canorus* Cuculidae cuco cinsento / cuco cincento
- Curruca balearica* Sylviidae papuxa balear
- Curruca communis* Sylviidae papuxa común
- Curruca conspicillata* Sylviidae papuxa tomiñeira
- Curruca crassirostris* Sylviidae papuxa oriental
- Curruca curruca* Sylviidae papuxa cinsenta / papuxa cincenta
- Curruca deserti* Sylviidae papuxa do deserto
- Curruca deserticola* Sylviidae papuxa do Atlas

Nome científico

- Curruca hortensis* Sylviidae papuxa real
Curruca iberiae Sylviidae papuxa carrasqueira
Curruca melanocephala Sylviidae papuxa de cabeza negra
Curruca nana Sylviidae papuxa anana
Curruca nisoria Sylviidae papuxa gabián
Curruca ruppeli Sylviidae papuxa de Rüppell
Curruca sarda Sylviidae papuxa sarda
Curruca subalpina Sylviidae papuxa de Moltoni
Curruca undata Sylviidae papuxa do mato
Cursorius cursor Glareolidae corredor sahariano
Cyanecula svecica (= *Luscinia svecica*) Muscipidae papoazul
Cyanistes caeruleus Paridae ferreiriño azul
Cyanistes teneriffae Paridae ferreiriño africano
Cyanopica cooki Corvidae pega azul ibérica
Cygnus atratus Anatidae cisne negro
Cygnus columbianus Anatidae cisne pequeno
Cygnus cygnus Anatidae cisne bravo
Cygnus olor Anatidae cisne mudo

D

- Daption capense* Procellariidae petrel pintado
Delichon urbicum Hirundinidae anduriña de cu branco





- Dendrocoptes leucotos* Picidae picapau de dorso branco
Dendrocoptes major Picidae picapau grande
Dendrocoptes medius Picidae picapau mediano
Dendrocygna bicolor Anatidae ireré caneleiro
Dendrocygna viduata Anatidae ireré viúvo
Dolichonyx oryzivorus Icteridae tristepía
Dryobates minor Picidae picapau pequeno
Dryocopus martius Picidae peto negro
Dumetella carolinensis Mimidae miador cinsento / miador
cinsento

E

- Egretta garzetta* Ardeidae garza branca pequena
Egretta gularis Ardeidae garza dos arrecifes
Egretta tricolor Ardeidae garza tricolor
Elanoides forficatus Accipitridae gabián tesoir
Elanus caeruleus Accipitridae peneireiro cinsento /
peneireiro cinsento
Emberiza aureola Emberizidae escribidor aureolado
Emberiza bruniceps Emberizidae escribidor de cabeza rubia
Emberiza caesia Emberizidae escribidor de capuz
Emberiza calandra Emberizidae chincharraíz

Nome científico

- Emberiza cia* Emberizidae escribidor riscado
- Emberiza cioides* Emberizidae escribidor de Brandt
- Emberiza cirulus* Emberizidae escribidor de papo negro
- Emberiza citrinella* Emberizidae escribidor amarelo
- Emberiza hortulana* Emberizidae escribidor das hortas
- Emberiza leucocephalos* Emberizidae escribidor de coroa
branca
- Emberiza melanocephala* Emberizidae escribidor de cabeça
negra
- Emberiza pusilla* Emberizidae escribidor pequeno
- Emberiza rustica* Emberizidae escribidor rústico
- Emberiza sahari* Emberizidae escribidor sahariano
- Emberiza schoeniclus* Emberizidae escribidor das canaveiras
- Emberiza spodocephala* Emberizidae escribidor mascarado
- Eremophila alpestris* Alaudidae calandra cornuda
- Erithacus rubecula* Muscicapidae paporrubio
- Estrilda astrild* Estrildidae bico de lacre ondulado
- Estrilda melpoda* Estrildidae bico de lacre de fazulas laranxa
- Estrilda troglodytes* Estrildidae bico de lacre de rabo negro
- Eudromias morinellus* (= *Charadrius morinellus*) Charadriidae
píllara rubia
- Euplectes afer* Estrildidae bispo de coroa amarela



F

- Falco amurensis* Falconidae falcón do Amur
- Falco biarmicus* Falconidae falcón borní
- Falco cherrug* Falconidae falcón sacre
- Falco columbarius* Falconidae esmerillón
- Falco eleonora* Falconidae falcón de Eleonora
- Falco naumanni* Falconidae lagarteiro das torres
- Falco peregrinus* Falconidae falcón peregrino
- Falco rusticolus* Falconidae falcón xerifalte
- Falco subbuteo* Falconidae falcón pequeno
- Falco tinnunculus* Falconidae lagarteiro eurasiático
- Falco vespertinus* Falconidae falcón vespertino
- Ficedula albicollis* Muscicapidae papamoscas de colar
- Ficedula hypoleuca* Muscicapidae papamoscas negro
- Ficedula parva* Muscicapidae papamoscas real
- Ficedula semitorquata* Muscicapidae papamoscas de medio colar
- Fratercula arctica* Alcidae arao papagaio
- Fregata magnificens* Fregatidae rabiforcado magnífico
- Fregatta tropica* Oceanitidae paño de barriga negra
- Fringilla coelebs* Fringillidae pimpín común
- Fringilla montifringilla* Fringillidae pimpín do norte

Fringilla polatzeki Fringillidae pimpín azul de Gran Canaria

Fringilla teydea Fringillidae pimpín azul de Tenerife

Fulica americana Rallidae galo de auga americano

Fulica atra Rallidae galo de auga común

Fulica cristata Rallidae galo de auga cristado

Fulmarus glacialis Procellariidae fulmar boreal

G

Galerida cristata Alaudidae cotovía cristada

Galerida theklae Alaudidae cotovía escura

Gallinago delicata Scolopacidae arceúcha de Wilson

Gallinago gallinago Scolopacidae arceúcha das brañas

Gallinago media Scolopacidae arceúcha real

Gallinula chloropus Rallidae galiña de auga común

Garrulus glandarius Corvidae gaio eurasiático

Gavia arctica Gaviidae mobella ártica

Gavia immer Gaviidae mobella grande

Gavia pacifica Gaviidae mobella do Pacífico

Gavia stellata Gaviidae mobella pequena

Gelochelidon nilotica Laridae carrán de bico curto

Geothlypis trichas Parulidae piacobra boreal

Geronticus eremita Threskiornithidae ibis eremita





Glareola nordmanni Glareolidae perdiz mariña de alas negras
/ perdiz mariña de ás negras

Glareola pratincola Glareolidae perdiz mariña mediterránea

Glaucidium passerinum Strigidae mouchoño eurasiático

Grus grus Gruidae grou eurasiático

Gulosus aristotelis Phalacrocoracidae corvo mariño cristado

Gypaetus barbatus Accipitridae quebraósos

Gyps africanus Accipitridae voitre africano

Gyps fulvus Accipitridae voitre eurasiático

Gyps rueppelli Accipitridae voitre de Rüppell

H

Haematopus meadewaldoi Haematopodidae lampareiro
canario (extinto)

Haematopus ostralegus Haematopodidae lampareiro
eurasiático

Haemorhous mexicanus Fringillidae pintarroxo caseiro

Haliaeetus albicilla Accipitridae pigargo europeo

Hieraaetus pennatus Accipitridae aguia calzada

Himantopus himantopus Recurvirostridae cegoñela común

Hippolais icterina Acrocephalidae folosa icterina

Hippolais polyglotta Acrocephalidae folosa políglota

Nome científico

Hirundo rustica Hirundinidae anduriña común
Hydrobates castro Hydrobatidae paíño da Madeira
Hydrobates leucorhous Hydrobatidae paíño de rabo gallado
Hydrobates monorhis Hydrobatidae paíño de Swinhoe
Hydrobates pelagicus Hydrobatidae paíño europeo
Hydrocoloeus minutus Laridae gaivota pequena
Hydroprogne caspia Laridae carrán do Caspio

I

Ichthyaetus audouinii Laridae gaivota de Audouin
Ichthyaetus ichthyaetus Laridae gaivotón de cabeza negra
Ichthyaetus melanocephalus Laridae gaivota de cabeza negra
Icterus galbula Icteridae corrupción de Baltimore
Iduna caligata Acrocephalidae folosa calzada
Iduna opaca Acrocephalidae folosa bérber
Iduna pallida Acrocephalidae folosa pálida
Ixobrychus minutus Ardeidae galguiñeira común
Ixobrychus sturmi Ardeidae galguiñeira de Sturm

J

Jynx torquilla Picidae virapESCOZO europeo



L

Lagopus muta Phasianidae lagópodo cinsento / lagópodo
cinsento

Lanius collurio Laniidae picanzo vermello

Lanius cristatus Laniidae picanzo castaño

Lanius excubitor Laniidae picanzo do norte

Lanius isabellinus Laniidae picanzo isabelino

Lanius meridionalis Laniidae picanzo real

Lanius minor Laniidae picanzo pequeno

Lanius nubicus Laniidae picanzo nubio

Lanius senator Laniidae picanzo de cabeza rubia

Larus argentatus Laridae gaivota arxétea europea

Larus cachinnans Laridae gaivota do Caspio

Larus canus Laridae gaivota cana

Larus delawarensis Laridae gaivota de bico riscado

Larus dominicanus Laridae gaivota dominicana

Larus fuscus Laridae gaivota escura

Larus glaucescens Laridae gaivota de Bering

Larus glaucoides Laridae gaivota polar

Larus hyperboreus Laridae gaivotón hiperbóreo

Larus marinus Laridae gaivotón atlántico

Larus michahellis Laridae gaivota patiamarela

Nome científico

- Larus smithsonianus* Laridae gaivota arxénte americana
Larviva cyane Muscipidae papavermes azul siberiano
Leiothrix lutea Leiothrichidae leiótrix de bico vermello
Leptoptilos crumenifer Ciconiidae marabú africano
Leucophaeus atricilla Laridae gaivota alegre
Leucophaeus pipixcan Laridae gaivota das pradarias
Limnodromus griseus Scolopacidae mazarico cinsento /
mazarico cincento
Limnodromus scolopaceus Scolopacidae mazarico
escolopáceo
Limosa lapponica Scolopacidae fuselo de rabo pinto
Limosa limosa Scolopacidae fuselo de rabo negro
Linaria cannabina Fringillidae liñaceiro de bico escuro
Linaria flavirostris Fringillidae liñaceiro de bico amarelo
Locustella luscinioides Locustellidae folosa rubia
Locustella naevia Locustellidae folosa manchada
Lophodytes cucullatus Anatidae mergo capuchino
Lophophanes cristatus Paridae ferreiriño cristado
Loxia curvirostra Fringillidae cruzabico boreal
Lullula arborea Alaudidae cotovía pequena
Luscinia megarhynchos Muscipidae rousinol común
Lymnocyptes minimus Scolopacidae arceúcha xorda



M

- Mareca americana* Anatidae asubión americano
- Mareca falcata* Anatidae pato falcado
- Mareca penelope* Anatidae asubión común
- Mareca strepera* Anatidae pato cinsento / pato cincento
- Marmaronetta angustirostris* Anatidae cerceta pedresa
- Megaceryle alcyon* Alcedinidae picapeixe cintado
- Melanitta americana* Anatidae mourelo de bico amarelo
- Melanitta fusca* Anatidae mourelo fusco
- Melanitta nigra* Anatidae mourelo eurasiático
- Melanitta perspicillata* Anatidae mourelo careto
- Melanitta stejnegeri* Anatidae mourelo siberiano
- Melanocorypha bimaculata* Alaudidae calandra bimaculada
- Melanocorypha calandra* Alaudidae calandra real
- Melospiza melodia* Passerellidae ticotico musical
- Mergellus albellus* Anatidae mergo pequeno
- Mergus merganser* Anatidae mergo grande
- Mergus serrator* Anatidae mergo cristado
- Merops apiaster* Meropidae abellaruco europeo
- Merops persicus* Meropidae abellaruco persa
- Microcarbo africanus* Phalacrocoracidae corvo mariño africano

Nome científico

- Microcarbo pygmaeus* Phalacrocoracidae corvo mariño
pequeno
- Milvus aegyptius* Accipitridae miñado de bico amarelo
- Milvus migrans* Accipitridae miñado negro
- Milvus milvus* Accipitridae miñado real
- Mimus polyglottos* Mimidae mimo do norte
- Mniotilta varia* Parulidae riscadiña
- Monticola saxatilis* Muscicapidae roqueiro rubio
- Monticola solitarius* Muscicapidae roqueiro azul
- Montifringilla nivalis* Passeridae pardal alpino
- Morus bassanus* Sulidae mascato boreal
- Motacilla alba* Motacillidae lavandeira branca
- Motacilla cinerea* Motacillidae lavandeira real
- Motacilla citreola* Motacillidae lavandeira citrina
- Motacilla flava* Motacillidae lavandeira amarela
- Motacilla tschutschensis* Motacillidae lavandeira de Bering
- Muscicapa striata* Muscicapidae trallón cinsento / trallón
cinsento
- Mycteria ibis* Ciconiidae tántalo africano
- Myiopsitta monachus* Psittacidae catorra arxentina



**N**

Nannopterum auritum Phalacrocoracidae corvo mariño de orelas

Necrosyrtes monachus Accipitridae voitre de capuz

Neophron percnopterus Accipitridae meloufa

Netta rufina Anatidae parrulo rubio

Nucifraga caryocatactes Corvidae quebranoces eurasiático

Numenius arquata Scolopacidae mazarico real

Numenius phaeopus Scolopacidae mazarico chiador

Numenius tenuirostris Scolopacidae mazarico de bico fino

Numida meleagris Numididae pintada da Guinea

Nycticorax nycticorax Ardeidae garza noiteira común

O

Oceanites oceanicus Hydrobatidae paíño de Wilson

Oena capensis Columbidae roliña rabilonga / ruliña rabilonga

Oenanthe deserti Muscipidae pedreiro do deserto

Oenanthe hispanica Muscipidae pedreiro rubio

Oenanthe isabellina Muscipidae pedreiro isabelino

Oenanthe leucopyga Muscipidae pedreiro de barrete branco

Oenanthe leucura Muscipidae pedreiro negro

Nome científico

- Oenanthe melanoleuca* Muscipidae pedreiro do levante
Oenanthe oenanthe Muscipidae pedreiro cinsento /
pedreiro cincento
Oenanthe seebohmi Muscipidae pedreiro do Atlas
Onychoprion anaethetus Laridae carrán de dorso castaño
Onychoprion fuscatus Laridae carrán escuro
Oriolus oriolus Oriolidae ouriolo europeo
Otis tarda Otididae avetarda grande
Otus scops Strigidae moucho de orelas europeo
Oxyura jamaicensis Anatidae raboalzado americano
Oxyura leucocephala Anatidae raboalzado de cabeza branca

P

- Pandion haliaetus* Pandionidae aguia pescadora
Panurus biarmicus Panuridae rabilongo das canaveiras
Paragallinula angulata Rallidae galiña de auga miúda
Parkesia noveboracensis Parulidae mariquiña boreal
Parus major Paridae ferreiro real
Passer domesticus Passeridae pardal común
Passer hispaniolensis Passeridae pardal mouro
Passer italiae Passeridae pardal italiano
Passer luteus Passeridae pardal dourado



- Passer montanus* Passeridae pardal montés
- Pastor roseus* Sturnidae estorniño rosado
- Pelagodroma marina* Oceanitidae paíño calcamar
- Pelecanus crispus* Pelicanidae pelicano crespó
- Pelecanus erythrorhynchus* Pelicanidae pelicano branco americano
- Pelecanus onocrotalus* Pelicanidae pelicano branco grande
- Pelecanus rufescens* Pelicanidae pelicano rosado
- Perdix perdix* Phasianidae charrela cinsenta / charrela cinsenta
- Periparus ater* Paridae ferreiriño dos piñeiros
- Pernis apivorus* Accipitridae abelleiro europeo
- Petrochelidon fulva* Hirundinidae anduriña fulva
- Petrochelidon pyrrhonota* Hirundinidae anduriña de testa branca
- Petronia petronia* Passeridae pardal das rochas
- Phaethon aethereus* Phaethontidae rabixunco de bico vermello
- Phalacrocorax carbo* Phalacrocoracidae corvo mariño grande
- Phalaropus fulicarius* Scolopacidae falaropo de bico groso
- Phalaropus lobatus* Scolopacidae falaropo de bico fino
- Phalaropus tricolor* Scolopacidae falaropo de Wilson

Nome científico

- Phasianus colchicus* Phasianidae faisán de collar
- Phoeniconaias minor* Phoenicopteridae flamenco pequeno
- Phoenicopterus roseus* Phoenicopteridae flamenco rosado
- Phoenicurus moussieri* Muscicapidae rabirrubio mourisco
- Phoenicurus ochruros* Muscicapidae rabirrubio tizón
- Phoenicurus phoenicurus* Muscicapidae rabirrubio de testa
branca
- Phylloscopus bonelli* Phylloscopidae picafollas de papo branco
- Phylloscopus borealis* Phylloscopidae picafollas boreal
- Phylloscopus canariensis* Phylloscopidae picafollas canario
- Phylloscopus collybita* Phylloscopidae picafollas europeo
- Phylloscopus fuscatus* Phylloscopidae picafollas fusco
- Phylloscopus humei* Phylloscopidae picafollas de Hume
- Phylloscopus ibericus* Phylloscopidae picafollas ibérico
- Phylloscopus inornatus* Phylloscopidae picafollas bilistado
- Phylloscopus proregulus* Phylloscopidae picafollas de Pallas
- Phylloscopus schwarzi* Phylloscopidae picafollas de Radde
- Phylloscopus sibilatrix* Phylloscopidae picafollas asubiador
- Phylloscopus trochiloides* Phylloscopidae picafollas verdoso
- Phylloscopus trochilus* Phylloscopidae picafollas musical
- Pica mauritanica* Corvidae pega mourisca
- Pica pica* Corvidae pega rabilonga





- Picus sharpei* Picidae peto verdeal ibérico
- Picus vaillantii* Picidae peto mourisco
- Platalea alba* Threskiornithidae cullereiro africano
- Platalea leucorodia* Threskiornithidae cullereiro común
- Plectrophenax nivalis* Calcariidae escribidor das neves
- Plegadis falcinellus* Threskiornithidae ibis mouro
- Ploceus melanocephalus* Ploceidae tecelán de cabeza negra
- Pluvialis apricaria* Charadriidae pílora dourada europea
- Pluvialis dominica* Charadriidae pílora dourada americana
- Pluvialis fulva* Charadriidae pílora dourada siberiana
- Pluvialis squatarola* Charadriidae pílora cinsenta / pílora
cinsenta
- Pluvianus aegyptius* Pluvianidae ave do crocodilo
- Podiceps auritus* Podicipedidae mergullón real
- Podiceps cristatus* Podicipedidae mergullón cristado
- Podiceps grisegena* Podicipedidae mergullón cinsento /
mergullón cinsento
- Podiceps nigricollis* Podicipedidae mergullón de pescozo negro
- Podilymbus podiceps* Podicipedidae mergulleto de bico grosso
- Poecile palustris* Paridae ferreiriño palustre
- Porphyrio alleni* Rallidae camón de Allen
- Porphyrio martinicus* Rallidae camón americano

Nome científico

- Porphyrio porphyrio* Rallidae camón mediterráneo
- Porzana carolina* Rallidae poliña americana
- Porzana porzana* Rallidae poliña pinta
- Prunella collaris* Prunellidae azulenta alpina
- Prunella modularis* Prunellidae azulenta común
- Psittacara erythrogenys* Psittacidae periquitón de cabeza vermella
- Psittacara mitratus* Psittacidae periquitón mitrado
- Psittacula krameri* Psittacidae catorra de Kramer
- Pterocles alchata* Pteroclididae ganga de barriga branca
- Pterocles orientalis* Pteroclididae ganga de barriga negra
- Pterodroma arminjoniana* Procellariidae freira da Trindade
- Pterodroma deserta* Procellariidae freira das Desertas
- Pterodroma feae* Procellariidae freira gon-gon
- Pterodroma hasitata* Procellariidae freira antillana
- Pterodroma macroptera* Procellariidae freira de ás grandes / freira de alas grandes
- Pterodroma madeira* Procellariidae freira da Madeira
- Ptyonoprogne rupestris* Hirundinidae anduriña dos penedos
- Puffinus baroli* Procellariidae furabuchos macaronesio
- Puffinus boydi* Procellariidae furabuchos caboverdiano
- Puffinus mauretanicus* Procellariidae furabuchos balear





Puffinus puffinus Procellariidae furabuchos atlántico
Puffinus yelkouan Procellariidae furabuchos mediterráneo
Pycnonotus barbatus Pycnonotidae bulbul común
Pycnonotus cafer Pycnonotidae bulbul café
Pycnonotus jocosus Pycnonotidae bulbul de fazulas vermellas
Pyrrhonorax graculus Corvidae choia de bico amarelo
Pyrrhonorax pyrrhonorax Corvidae choia de bico vermello
Pyrrhula pyrrhula Fringillidae cardeal europeo

R

Rallus aquaticus Rallidae zurrasca eurasiática
Recurvirostra avosetta Recurvirostridae avoceta común
Regulus ignicapilla Regulidae estrelíña riscada
Regulus regulus Regulidae estrelíña dos piñeiros
Remiz pendulinus Remizidae pendureiro europeo
Rhodospiza obsoleta Fringillidae pintarroxo do deserto
Rhodostethia rosea Laridae gaivota rosada
Riparia riparia Hirundinidae anduriña das barreiras

S

Saxicola dacotiae Muscicapidae chasco canario
Saxicola maurus Muscicapidae chasco siberiano

Nome científico

- Saxicola rubetra* Muscicapidae chasco do norte
Saxicola rubicola Muscicapidae chasco europeo
Scolopax rusticola Scolopacidae arcea da fraga
Serinus canaria Fringillidae canario
Serinus serinus Fringillidae xirín europeo
Setophaga coronata Parulidae mariquiña coroada
Sibirionetta formosa Anatidae cerceta fermosa
Sitta europaea Sittidae agatuñadeira eurasiática
Somateria mollissima Anatidae éider común
Somateria spectabilis Anatidae éider real
Spatula clypeata Anatidae cullerete boreal
Spatula cyanoptera Anatidae cerceta colorada
Spatula discors Anatidae cerceta de ás azuis / cerceta de alas azuis
Spatula querquedula Anatidae cerceta albela
Spinus spinus Fringillidae úbalo eurasiático
Stercorarius longicaudus Stercorariidae palleira rabilonga
Stercorarius maccornicki Stercorariidae palleira de MacCormick
Stercorarius parasiticus Stercorariidae palleira parasita
Stercorarius pomarinus Stercorariidae palleira pomarina
Stercorarius skua Stercorariidae palleira grande



- Sterna dougallii* Laridae carrán rosado
Sterna forsteri Laridae carrán de Forster
Sterna hirundo Laridae carrán común
Sterna paradisaea Laridae carrán ártico
Sternula albifrons Laridae carranciño común
Sternula antillarum Laridae carranciño antillano
Streptopelia decaocto Columbidae rola turca / rula turca
Streptopelia orientalis Columbidae rola oriental / rula oriental
Streptopelia senegalensis Columbidae rola das palmeiras / rula das palmeiras
Streptopelia turtur Columbidae rola brava / rula brava
Strix aluco Strigidae avelaiona da fraga
Sturnus unicolor Sturnidae estorniño negro
Sturnus vulgaris Sturnidae estorniño pinto
Sula dactylatra Sulidae atobá grande
Sula leucogaster Sulidae atobá pardo
Sula sula Sulidae atobá de pés vermellos
Surnia ulula Strigidae moucho rabilongo
Sylvia atricapilla Sylviidae papuxa das amoras
Sylvia borin Sylviidae papuxa das figueiras
Syrhaptes paradoxus Pteroclididae ganga das estepas

T

- Tachybaptus ruficollis* Podicipedidae mergullete común
- Tachymarptis melba* Apodidae anduriñón real
- Tadorna ferruginea* Anatidae tadorna ferruxenta
- Tadorna tadorna* Anatidae tadorna branca
- Tarsiger cyanurus* Fringillidae rabiazul de flancos rubios
- Tchagra senegalus* Malaconotidae picanzo asubiador
- Terathopius ecaudatus* Accipitridae aguia pintada
- Tetrao urogallus* Phasianidae pita do monte
- Tetrax tetrax* Otidae sisón
- Thalassarche chlororhynchos* Diomedidae albatros
bicopintado atlántico
- Thalassarche melanophris* Diomedidae albatros olleirudo
- Thalasseus albididorsalis* Laridae carrán real africano
- Thalasseus bengalensis* Laridae carrán bengalés
- Thalasseus elegans* Laridae carrán elegante
- Thalasseus maximus* Laridae carrán real americano
- Thalasseus sandvicensis* Laridae carrán cristado
- Thectocercus acuticaudatus* Psittacidae aratinga de testa azul
- Threskiornis aethiopicus* Threskiornithidae ibis sagrado
- Tichodroma muraria* Tichodromidae gabeador vermello
- Tringa erythropus* Scolopacidae bilurico escuro





- Tringa flavipes* Scolopacidae bilurico patiamarelo pequeno
Tringa glareola Scolopacidae bilurico manchado
Tringa melanoleuca Scolopacidae bilurico patiamarelo grande
Tringa nebularia Scolopacidae bilurico pativerde
Tringa ochropus Scolopacidae bilurico de ás negras / bilurico
de alas negras
Tringa solitaria Scolopacidae bilurico solitario
Tringa stagnatilis Scolopacidae bilurico fino
Tringa totanus Scolopacidae bilurico común
Troglodytes troglodytes Troglodytidae carriza eurasiática
Turdus iliacus Turdidae tordo rubio
Turdus merula Turdidae merlo negro
Turdus migratorius Turdidae tordo americano
Turdus naumanni Turdidae tordo de Naumann
Turdus obscurus Turdidae tordo de cabeza cinsenta / tordo
de cabeza cincenta
Turdus philomelos Turdidae tordo músico
Turdus pilaris Turdidae tordo real
Turdus torquatus Turdidae merlo de collar
Turdus viscivorus Turdidae tordo visgueiro
Turnix sylvaticus Turnicidae tourón do mato
Tyto alba Tytonidae curuxa común

Nome científico

U

Upupa epops Upupidae bubela eurasiática

Uria aalge Alcidae arao dos cons

V

Vanellus gregarius Charadriidae avefría sociable /avefría sociábel

Vanellus leucurus Charadriidae avefría de rabo branco

Vanellus vanellus Charadriidae avefría choromica

Vireo olivaceus Vireonidae xuruviara de ollos vermellos

X

Xema sabini Laridae gaivota de Sabine

Xenus cinereus Scolopacidae mazarico subela

A

Zapornia parva Rallidae poliña miúda

Zapornia pusilla Rallidae poliña anana

Zenaida macroura Columbidae rola carpideira / rula carpideira

Zonotrichia albicollis Passerellidae ticotico de papo branco

Zoothera aurea Turdidae tordo dourado



Familias

nome científico nome galego

Accipitridae

Accipiter gentilis azor boreal

Accipiter nisus gabián eurasiático

Aegypius monachus voitre negro

Aquila adalberti aguiá imperial ibérica

Aquila chrysaetos aguiá real

Aquila fasciata aguiá perdigueira

Aquila heliaca aguiá imperial oriental

Aquila nipalensis aguiá esteparia

Buteo buteo buxato común

Buteo lagopus buxato calzado

Buteo rufinus buxato mouro

Circus aeruginosus tartaraña das xunqueiras

Familias

- Circus cyaneus* gatafornela
Circus macrourus tartaraña de peito branco
Circus pygargus tartaraña cinsenta / tartaraña cincenta
Clanga clanga aguia manchada
Clanga pomarina aguia pomarina
Elanoides forficatus gabián tesoir
Elanus caeruleus peneireiro cinsento / peneireiro
cincento
Gypaetus barbatus quebraósos
Gyps africanus voitre africano
Gyps fulvus voitre eurasiático
Gyps rueppelli voitre de Rüppell
Haliaeetus albicilla pigargo europeo
Hieraaetus pennatus aguia calzada
Milvus aegyptius miñado de bico amarelo
Milvus migrans miñado negro
Milvus milvus miñado real
Necrosyrtes monachus voitre de capuz
Neophron percnopterus meloufa
Pernis apivorus abelleiro europeo
Terathopius ecaudatus aguia pintada



Accipitride

Circaetus gallicus cobreira europea

Acrocephalidae

Acrocephalus agricola folosa agrícola

Acrocephalus arundinaceus folosa grande

Acrocephalus dumetorum folosa de Blyth

Acrocephalus melanopogon folosa real

Acrocephalus paludicola folosa acuática

Acrocephalus palustris folosa palustre

Acrocephalus schoenobaenus folosa dos xuncos

Acrocephalus scirpaceus folosa das canaveiras

Hippolais icterina folosa icterina

Hippolais polyglotta folosa políglota

Iduna caligata folosa calzada

Iduna opaca folosa bérber

Iduna pallida folosa pálida

Aegithalidae

Aegithalos caudatus subeliño común

Familias

Alaudidae

- Alaemon alaudipes* calandra de bico curvo
Alauda arvensis laverca dos campos
Alaudala rufescens calandriña dos esteiros
Ammomanes cinctura calandra das dunas
Calandrella brachydactyla calandriña paleártica
Chersophilus duponti calandra de Dupont
Eremophila alpestris calandra cornuda
Galerida cristata cotovía cristada
Galerida theklae cotovía escura
Lullula arborea cotovía pequena
Melanocorypha bimaculata calandra bimaculada
Melanocorypha calandra calandra real

Alcedinidae

- Alcedo atthis* picapeixe común
Megaceryle alcyon picapeixe cintado

Alcidae

- Alca torda* arao carolo
Alle alle arañño atlántico
Cepphus grylle arao de ás brancas / arao de alas brancas



Fratercula arctica arao papagaio

Uria aalge arao dos cons

Anatidae

Aix galericulata pato mandarín

Aix sponsa pato carolino

Alopochen aegyptiaca ganso de Egipto

Anas acuta pato rabilongo

Anas carolinensis cerceta americana

Anas crecca cerceta eurasiática

Anas platyrhynchos lavanco real

Anas rubripes lavanco escuro

Anser albifrons ganso de testa branca

Anser anser ganso bravo

Anser brachyrhynchus ganso de bico curto

Anser caerulescens ganso das neves

Anser erythropus ganso pequeno

Anser fabalis ganso campestre

Anser indicus ganso de cabeça listada

Anser serrirostris ganso da tundra

Aythya affinis parrulo bóla

Aythya collaris parrulo de colar

Familias

- Aythya ferina* parrulo eurasiático
Aythya fuligula parrulo cristado
Aythya marila parrulo boreal
Aythya nyroca parrulo castaño
Branta bernicla ganso de cara negra
Branta canadensis ganso do Canadá
Branta hutchinsii ganso de Hutchins
Branta leucopsis ganso de cara branca
Branta ruficollis ganso de papo rubio
Bucephala albeola parrulo de touca
Bucephala clangula parrulo de ollos dourados
Bucephala islandica parrulo islandés
Cairina moschata pato mudo
Clangula hyemalis havelda
Cygnus atratus cisne negro
Cygnus columbianus cisne pequeno
Cygnus cygnus cisne bravo
Cygnus olor cisne mudo
Dendrocygna bicolor ireré caneleiro
Dendrocygna viduata ireré viúvo
Lophodytes cucullatus mergo capuchino
Mareca americana asubión americano



- Mareca falcata* pato falcado
Mareca penelope asubión común
Mareca strepera pato cinsento / pato cincento
Marmaronetta angustirostris cerceta pedresa
Melanitta americana mourelo de bico amarelo
Melanitta fusca mourelo fusco
Melanitta nigra mourelo eurasiático
Melanitta perspicillata mourelo careto
Melanitta stejnegeri mourelo siberiano
Mergellus albellus mergo pequeno
Mergus merganser mergo grande
Mergus serrator mergo cristado
Netta rufina parrulo rubio
Oxyura jamaicensis raboalzado americano
Oxyura leucocephala raboalzado de cabeza branca
Sibirionetta formosa cerceta fermosa
Somateria mollissima éider común
Somateria spectabilis éider real
Spatula clypeata cullerete boreal
Spatula cyanopectera cerceta colorada
Spatula discors cerceta de ás azuis / cerceta de alas azuis
Spatula querquedula cerceta albela

Familias

Tadorna ferruginea tadorna ferruxenta

Tadorna tadorna tadorna branca

Apodidae

Apus affinis cirrio pequeno

Apus apus cirrio eurasiático

Apus caffer cirrio cafre

Apus pallidus cirrio pálido

Apus unicolor cirrio unicolor

Chaetura pelagica cirrio das chemineas

Tachymarptis melba anduriñón real

Ardeidae

Ardea alba garza branca grande

Ardea cinerea garza real

Ardea herodias garza azulada

Ardea purpurea garza vermella

Ardeola ralloides garza caranguexeira / garza cangrexeira

Botaurus lentiginosus abetouro norteamericano

Botaurus stellaris abetouro bruón

Bubulcus coromandus garza boieira oriental

Bubulcus ibis garza boieira occidental



Butorides virescens socociño verdoso

Egretta garzetta garza branca pequena

Egretta gularis garza dos arrecifes

Egretta tricolor garza tricolor

Ixobrychus minutus galguiñeira común

Ixobrychus sturmi galguiñeira de Sturm

Nycticorax nycticorax garza noiteira común

Bombycillidae

Bombycilla garrulus picoteiro boreal

Burhinidae

Burhinus oedicephalus pernileiro correbois

Calcariidae

Calcarius lapponicus escribidor da Laponia

Plectrophenax nivalis escribidor das neves

Caprimulgidae

Caprimulgus aegyptius noiteboa do deserto

Caprimulgus europaeus noiteboa cinsenta /noiteboa
cinsenta

Familias

Caprimulgus ruficollis noiteboa rubia

Chordeiles minor bacurau norteamericano

Certhiidae

Certhia brachydactyla subidor común

Certhia familiaris subidor do norte

Cettiidae

Cettia cetti cetia das ribeiras

Charadriidae

Charadrius alexandrinus píllara das dunas

Charadrius dubius píllara pequena

Charadrius hiaticula píllara real

Charadrius leschenaultii píllara de Leschenault

Charadrius mongolus píllara mongol

Charadrius pecuarius píllara do gando

Charadrius semipalmatus píllara semipalmada

Charadrius vociferus píllara de dobre colar

Eudromias morinellus (= *Charadrius morinellus*) píllara
rubia

Pluvialis apricaria píldora dourada europea



Pluvialis dominica píladora dourada americana

Pluvialis fulva píladora dourada siberiana

Pluvialis squatarola píladora cinsenta / píladora cincenta

Vanellus gregarius avefría sociable / avefría sociábel

Vanellus leucurus avefría de rabo branco

Vanellus vanellus avefría choromica

Ciconiidae

Ciconia ciconia cegoña branca

Ciconia nigra cegoña negra

Leptoptilos crumenifer marabú africano

Mycteria ibis tántalo africano

Cinclidae

Cinclus cinclus merlo rieiro europeo

Cisticolidae

Cisticola juncidis carriza dos xuncos

Columbidae

Columba bollii pombo turqué

Columba junoniae pombo rabil

Familias

Columba livia pomba dos penedos

Columba oenas pomba seixa

Columba palumbus pombo torcaz

Oena capensis roliña rabilonga / ruliña rabilonga

Streptopelia decaocto rola turca / rula turca

Streptopelia orientalis rola oriental / rula oriental

Streptopelia senegalensis rola das palmeiras / rula das
palmeiras

Streptopelia turtur rola brava / rula brava

Zenaida macroura rola carpideira / rula carpideira

Coraciidae

Coracias abyssinicus rolieiro abisinio

Coracias garrulus rolieiro europeo

Corvidae

Corvus albus corvo pego

Corvus corax corvo carnazal

Corvus comix corvo cinsento / corvo cincento

Corvus corone corvo viaraz

Corvus frugilegus gralla calva

Corvus monedula gralla pequena



Corvus ruficollis corvo do deserto

Cyanopica cooki pega azul ibérica

Garrulus glandarius gaio eurasiático

Nucifraga caryocatactes quebranoces eurasiático

Pica mauritanica pega mourisca

Pica pica pega rabilonga

Pyrrhonorax graculus choia de bico amarelo

Pyrrhonorax pyrrhonorax choia de bico vermello

Cuculidae

Clamator glandarius cuco grallo

Coccyzus americanus papaeirugas de ás vermellas /
papaeiruga de alas vermellas

Cuculus canorus cuco cinsento / cuco cincento

Diomedeidae

Thalassarche chlororhynchos albatros bicopintado
atlántico

Thalassarche melanophris albatros olleirudo

Emberizidae

Emberiza aureola escribidor aureolado

Emberiza bruniceps escribidor de cabeza rubia

Familias

- Emberiza caesia* escribidor de capuz
Emberiza calandra chincharraíz
Emberiza cia escribidor riscado
Emberiza cioides escribidor de Brandt
Emberiza cirrus escribidor de papo negro
Emberiza citrinella escribidor amarelo
Emberiza hortulana escribidor das hortas
Emberiza leucocephalos escribidor de coroa branca
Emberiza melanocephala escribidor de cabeza negra
Emberiza pusilla escribidor pequeno
Emberiza rustica escribidor rústico
Emberiza sahari escribidor sahariano
Emberiza schoeniclus escribidor das canaveiras
Emberiza spodocephala escribidor mascarado

Estrildidae

- Amandava amandava* bengalí vermello
Estrilda astrild bico de lacre ondulado
Estrilda melpoda bico de lacre de fazulas laranxa
Estrilda troglodytes bico de lacre de rabo negro
Euplectes afer bispo de coroa amarela



Falconidae

- Falco amurensis* falcón do Amur
Falco biarmicus falcón borní
Falco cherrug falcón sacre
Falco columbarius esmerillón
Falco eleonora falcón de Eleonora
Falco naumanni lagarteiro das torres
Falco peregrinus falcón peregrino
Falco rusticolus falcón xerifalte
Falco subbuteo falcón pequeno
Falco tinnunculus lagarteiro eurasiático
Falco vespertinus falcón vespertino

Fregatidae

- Fregata magnificens* rabiforcado magnífico

Fringillidae

- Acanthis cabaret* (= *Acanthis flammea cabaret*) liñaceiro alpino
Acanthis flammea liñaceiro de gorxa negra
Bucanetes githagineus trompeteiro mourisco
Carduelis carduelis xílgaro europeo

Familias

- Carduelis citrinella* verderolo da serra
Carpodacus erythrinus pintarroxo carmín
Chloris chloris verderolo europeo
Coccothraustes coccothraustes bicogroso europeo
Fringilla coelebs pimpín común
Fringilla montifringilla pimpín do norte
Fringilla polatzeki pimpín azul de Gran Canaria
Fringilla teydea pimpín azul de Tenerife
Haemorhous mexicanus pintarroxo caseiro
Linaria cannabina liñaceiro de bico escuro
Linaria flavirostris liñaceiro de bico amarelo
Loxia curvirostra cruzabico boreal
Pyrrhula pyrrhula cardeal europeo
Rhodospiza obsoleta pintarroxo do deserto
Serinus canaria canario
Serinus serinus xirín europeo
Spinus spinus úbalo eurasiático
Tarsiger cyanurus rabiazul de flancos rubios
- Gaviidae
- Gavia arctica* mobella ártica
Gavia immer mobella grande



Gavia pacifica mobella do Pacífico

Gavia stellata mobella pequena

Glareolidae

Cursorius cursor corredor sahariano

Glareola nordmanni perdiz mariña de alas negras / perdiz mariña de ás negras

Glareola pratincola perdiz mariña mediterránea

Gruidae

Anthropoides virgo grou pequeno

Antigone canadensis grou americano

Grus grus grou eurasiático

Haematopodidae

Haematopus meadewaldoi lampareiro canario (extinto)

Haematopus ostralegus lampareiro eurasiático

Hirundinidae

Cecropis daurica anduriña dáurica

Delichon urbicum anduriña de cu branco

Hirundo rustica anduriña común

Petrochelidon fulva anduriña fulva

Familias

Petrochelidon pyrrhonota anduriña de testa branca

Ptyonoprogne rupestris anduriña dos penedos

Riparia riparia anduriña das barreiras

Hydrobatidae

Hydrobates castro paíño da Madeira

Hydrobates leucorhous paíño de rabo gallado

Hydrobates monorhis paíño de Swinhoe

Hydrobates pelagicus paíño europeo

Oceanites oceanicus paíño de Wilson

Icteridae

Dolichonyx oryzivorus tristepía

Icterus galbula corrupción de Baltimore

Laniidae

Lanius collurio picanzo vermello

Lanius cristatus picanzo castaño

Lanius excubitor picanzo do norte

Lanius isabellinus picanzo isabelino

Lanius meridionalis picanzo real

Lanius minor picanzo pequeno



Lanius nubicus picanzo nubio

Lanius senator picanzo de cabeza rubia

Laridae

Chlidonias hybrida gaivina de cara branca

Chlidonias leucopterus gaivina de ás brancas / gaivina de
alas brancas

Chlidonias niger gaivina negra

Chroicocephalus cirrocephalus gaivota de cabeza cincenta /
gaivota de cabeza cincenta

Chroicocephalus genei gaivota de bico fino

Chroicocephalus philadelphia gaivota de Bonaparte

Chroicocephalus ridibundus gaivota chorona

Gelochelidon nilotica carrán de bico curto

Hydrocoloeus minutus gaivota pequena

Hydroprogne caspia carrán do Caspio

Ichthyaetus audouinii gaivota de Audouin

Ichthyaetus ichthyaetus gaivotón de cabeza negra

Ichthyaetus melanocephalus gaivota de cabeza negra

Larus argentatus gaivota arxéntea europea

Larus cachinnans gaivota do Caspio

Larus canus gaivota cana

Familias

- Larus delawarensis* gaivota de bico riscado
Larus dominicanus gaivota dominicana
Larus fuscus gaivota escura
Larus glaucescens gaivota de Bering
Larus glaucoides gaivota polar
Larus hyperboreus gaivotón hiperbóreo
Larus marinus gaivotón atlántico
Larus michahellis gaivota patiamarela
Larus smithsonianus gaivota arxénteá americana
Leucophaeus atricilla gaivota alegre
Leucophaeus pipixcan gaivota das pradarias
Onychoprion anaethetus carrán de dorso castaño
Onychoprion fuscatus carrán escuro
Rhodostethia rosea gaivota rosada
Sterna dougallii carrán rosado
Sterna forsteri carrán de Forster
Sterna hirundo carrán común
Sterna paradisaea carrán ártico
Sternula albifrons carranciño común
Sternula antillarum carranciño antillano
Thalasseus albididorsalis carrán real africano
Thalasseus bengalensis carrán bengalés



Thalasseus elegans carrán elegante

Thalasseus maximus carrán real americano

Thalasseus sandvicensis carrán cristado

Xema sabini gaivota de Sabine

Leothrichidae

Leiothrix lutea leiótrix de bico vermello

Locustellidae

Locustella luscinioides folosa rubia

Locustella naevia folosa manchada

Malaconotidae

Tchagra senegalus picanzo asubiador

Meropidae

Merops apiaster abellaruco europeo

Merops persicus abellaruco persa

Mimidae

Dumetella carolinensis miador cinsento / miador cincento

Mimus polyglottos mimo do norte

Familias

Motacillidae

- Anthus berthelotii* pica correcamiños
- Anthus campestris* pica campestre
- Anthus cervinus* pica de gorxa rubia
- Anthus godlewskii* pica de Blyth
- Anthus hodgsoni* pica de Hodgson
- Anthus petrosus* pica costeira
- Anthus pratensis* pica dos prados
- Anthus richardi* pica de Richard
- Anthus rubescens* pica fouveira
- Anthus spinoletta* pica alpina
- Anthus trivialis* pica das árbores
- Motacilla alba* lavandeira branca
- Motacilla cinerea* lavandeira real
- Motacilla citreola* lavandeira citrina
- Motacilla flava* lavandeira amarela
- Motacilla tschutschensis* lavandeira de Bering

Muscicapidae

- Cercotrichas galactotes* rabiteso rubio
- Cyanecula svecica* (= *Luscinia svecica*) papoazul
- Erithacus rubecula* paporrubio



- Ficedula albicollis* papamoscas de colar
Ficedula hypoleuca papamoscas negro
Ficedula parva papamoscas real
Ficedula semitorquata papamoscas de medio colar
Larvivora cyane papavermes azul siberiano
Luscinia megarhynchos rousinol común
Monticola saxatilis roqueiro rubio
Monticola solitarius roqueiro azul
Muscicapa striata trallón cinsento / trallón cincento
Oenanthe deserti pedreiro do deserto
Oenanthe hispanica pedreiro rubio
Oenanthe isabellina pedreiro isabelino
Oenanthe leucopyga pedreiro de barrete branco
Oenanthe leucura pedreiro negro
Oenanthe melanoleuca pedreiro do levante
Oenanthe oenanthe pedreiro cinsento / pedreiro cincento
Oenanthe seebohmi pedreiro do Atlas
Phoenicurus moussieri rabirrubio mourisco
Phoenicurus ochruros rabirrubio tizón
Phoenicurus phoenicurus rabirrubio de testa branca
Saxicola dacotiae chasco canario
Saxicola maurus chasco siberiano

Familias

Saxicola rubetra chasco do norte

Saxicola rubicola chasco europeo

Numididae

Numida meleagris pintada da Guinea

Oceanitidae

Fregetta tropica paíño de barriga negra

Pelagodroma marina paíño calcamar

Oriolidae

Oriolus oriolus ouriolo europeo

Otididae

Chlamydotis undulata hubara moura

Otis tarda avetarda grande

Tetrax tetrax sisón

Pandionidae

Pandion haliaetus aguia pescadora

Panuridae

Panurus biarmicus rabilongo das canaveiras



Paridae

Cyanistes caeruleus ferreiriño azul

Cyanistes teneriffae ferreiriño africano

Lophophanes cristatus ferreiriño cristado

Parus major ferreiro real

Periparus ater ferreiriño dos piñeiros

Poecile palustris ferreiriño palustre

Parulidae

Geothlypis trichas piacobra boreal

Mniotilta varia riscadiña

Parkesia noveboracensis mariquiña boreal

Setophaga coronata mariquiña coroada

Passerellidae

Melospiza melodia ticotico musical

Zonotrichia albicollis ticotico de papo branco

Passeridae

Montifringilla nivalis pardal alpino

Passer domesticus pardal común

Passer hispaniolensis pardal mouro

Familias

Passer italiae pardal italiano

Passer luteus pardal dourado

Passer montanus pardal montés

Petronia petronia pardal das rochas

Pelicanidae

Pelecanus crispus pelicano crespo

Pelecanus erythrorhynchus pelicano branco americano

Pelecanus onocrotalus pelicano branco grande

Pelecanus rufescens pelicano rosado

Phaethontidae

Phaethon aethereus rabixunco de bico vermello

Phalacrocoracidae

Gulosus aristotelis corvo mariño cristado

Microcarbo africanus corvo mariño africano

Microcarbo pygmaeus corvo mariño pequeno

Nannopterum auritum corvo mariño de orellas

Phalacrocorax carbo corvo mariño grande



Phasianidae

Alectoris barbara perdiz mourisca

Alectoris rufa perdiz rubia

Bonasa bonasia (= *Tetrastes bonasia*) galiña das abeleiras

Coturnix coturnix paspallás migrador

Lagopus muta lagópodo cinsento / lagópodo cincento

Perdix perdix charrela cinsenta / charrela cincenta

Phasianus colchicus faisán de colar

Tetrao urogallus pita do monte

Phoenicopteridae

Phoeniconaias minor flamengo pequeno

Phoenicopterus roseus flamengo rosado

Phylloscopidae

Phylloscopus bonelli picafollas de papo branco

Phylloscopus borealis picafollas boreal

Phylloscopus canariensis picafollas canario

Phylloscopus collybita picafollas europeo

Phylloscopus fuscatus picafollas fusco

Phylloscopus humei picafollas de Hume

Phylloscopus ibericus picafollas ibérico

Familias

Phylloscopus inornatus picafollas bilistado
Phylloscopus proregulus picafollas de Pallas
Phylloscopus schwarzi picafollas de Radde
Phylloscopus sibilatrix picafollas asubiador
Phylloscopus trochiloides picafollas verdoso
Phylloscopus trochilus picafollas musical

Picidae

Dendrocopos leucotos picapau de dorso branco
Dendrocopos major picapau grande
Dendrocoptes medius picapau mediano
Dryobates minor picapau pequeno
Dryocopus martius peto negro
Jynx torquilla virapESCOZO europeo
Picus sharpei peto verdeal ibérico
Picus vaillantii peto mourisco

Ploceidae

Ploceus melanocephalus tecelán de cabeza negra

Pluvianidae

Pluvianus aegyptius ave do crocodilo



Podicipedidae

Podiceps auritus mergullón real

Podiceps cristatus mergullón cristado

Podiceps grisegena mergullón cinsento / mergullón
cinsento

Podiceps nigricollis mergullón de pescozo negro

Podilymbus podiceps mergullete de bico grosso

Tachybaptus ruficollis mergullete común

Procellariidae

Pterodroma arminjoniana freira da Trindade

Pterodroma deserta freira das Desertas

Pterodroma feae freira gon-gon

Pterodroma hasitata freira antillana

Pterodroma macroptera freira de ás grandes / freira de alas
grandes

Pterodroma madeira freira da Madeira

Puffinus baroli furabuchos macaronesio

Puffinus boydi furabuchos caboverdiano

Puffinus mauretanicus furabuchos balear

Puffinus puffinus furabuchos atlántico

Puffinus yelkouan furabuchos mediterráneo

Familias

Procellariidae

Ardenna gravis pardela encapuchada

Ardenna grisea pardela oscura

Bulweria bulwerii pardela de Bulwer

Calonectris borealis (= *Calonectris diomedea borealis*)
pardela cinsenta atlántica / pardela cincenta
atlántica

Calonectris diomedea (= *Calonectris diomedea diomedea*)
pardela cinsenta mediterránea / pardela cincenta
mediterránea

Calonectris edwardsii pardela caboverdiana

Daption capense petrel pintado

Fulmarus glacialis fulmar boreal

Prunellidae

Prunella collaris azulenta alpina

Prunella modularis azulenta común

Psittacidae

Aratinga nenday aratinga de cabeza negra

Myiopsitta monachus catorra arxentina

Psittacara erythrogenys periquitón de cabeza vermella

Psittacara mitratus periquitón mitrado



Psittacula krameri catorra de Kramer

Thectocercus acuticaudatus aratinga de testa azul

Pteroclididae

Pterocles alchata ganga de barriga branca

Pterocles orientalis ganga de barriga negra

Syrrhaptes paradoxus ganga das estepas

Pycnonotidae

Pycnonotus barbatus bulbul común

Pycnonotus cafer bulbul café

Pycnonotus jocosus bulbul de fazulas vermellas

Rallidae

Amauornis marginalis poliña raiada

Crecopsis egregia ralo africano

Crex crex rei dos paspallás

Fulica americana galo de auga americano

Fulica atra galo de auga común

Fulica cristata galo de auga cristado

Gallinula chloropus galiña de auga común

Paragallinula angulata galiña de auga miúda

Familias

Porphyrio alleni camón de Allen
Porphyrio martinicus camón americano
Porphyrio porphyrio camón mediterráneo
Porzana carolina poliña americana
Porzana porzana poliña pinta
Rallus aquaticus zurrasca eurasiática
Zapornia parva poliña miúda
Zapornia pusilla poliña anana

Recurvirostridae

Himantopus himantopus cegoñela común
Recurvirostra avosetta avoceta común

Regulidae

Regulus ignicapilla estrelia riscada
Regulus regulus estrelia dos piñeiros

Remizidae

Remiz pendulinus pendureiro europeo



Scolopacidae

- Actitis hypoleucos* bilurico das rochas
Actitis macularius bilurico maculado
Arenaria interpres virapedras común
Bartramia longicauda mazarico do campo
Calidris acuminata pilro acuminado
Calidris alba pilro tridáctilo
Calidris alpina pilro común
Calidris bairdii pilro de Baird
Calidris canutus pilro groso
Calidris falcinellus pilro de bico groso
Calidris ferruginea pilro ferruxento
Calidris fuscicollis pilro de cu branco
Calidris himantopus pilro pernilongo
Calidris maritima pilro escuro
Calidris mauri pilro de Maur
Calidris melanotos pilro de colete
Calidris minuta pilro pequeno
Calidris minutilla pilro anano
Calidris pugnax combatente
Calidris pusilla pilro semipalmado
Calidris ruficollis pilro de pescozo rubio

Familias

- Calidris subruficollis* pilro canela
Calidris temminckii pilro de Temminck
Calidris tenuirostris pilro grande
Gallinago delicata arceúcha de Wilson
Gallinago gallinago arceúcha das brañas
Gallinago media arceúcha real
Limnodromus griseus mazarico cinsento / mazarico
cinsento
Limnodromus scolopaceus mazarico escolopáceo
Limosa lapponica fuselo de rabo pinto
Limosa limosa fuselo de rabo negro
Lymnocyptes minimus arceúcha xorda
Numenius arquata mazarico real
Numenius phaeopus mazarico chiador
Numenius tenuirostris mazarico de bico fino
Phalaropus fulicarius falaropo de bico grosso
Phalaropus lobatus falaropo de bico fino
Phalaropus tricolor falaropo de Wilson
Scolopax rusticola arcea da fraga
Tringa erythropus bilurico escuro
Tringa flavipes bilurico patiamarelo pequeno
Tringa glareola bilurico manchado



Tringa melanoleuca bilurico patiamarelo grande

Tringa nebularia bilurico pativerde

Tringa ochropus bilurico de ás negras / bilurico de alas
negras

Tringa solitaria bilurico solitario

Tringa stagnatilis bilurico fino

Tringa totanus bilurico común

Xenus cinereus mazarico subela

Sittidae

Sitta europaea agatuñadeira eurasiática

Stercorariidae

Stercorarius longicaudus palleira rabilonga

Stercorarius maccornicki palleira de MacCormick

Stercorarius parasiticus palleira parasita

Stercorarius pomarinus palleira pomarina

Stercorarius skua palleira grande

Strigidae

Aegolius funereus moucho boreal

Asio capensis bufo mouro

Familias

- Asio flammeus* bufo das xunqueiras
Asio otus bufo pequeno
Athene noctua moucho paleártico
Bubo ascalaphus bufo do deserto
Bubo bubo bufo real
Bubo scandiacus bufo das neves
Glaucidium passerinum mouchiño eurasiático
Otus scops moucho de orellas europeo
Strix aluco avelaiona da fraga
Surnia ulula moucho rabilongo

Sturnidae

- Pastor roseus* estorniño rosado
Sturnus unicolor estorniño negro
Sturnus vulgaris estorniño pinto

Sulidae

- Morus bassanus* mascato boreal
Sula dactylatra atobá grande
Sula leucogaster atobá pardo
Sula sula atobá de pés vermellos



Sylviidae

- Curruca balearica* papuxa balear
Curruca communis papuxa común
Curruca conspicillata papuxa tomiñeira
Curruca crassirostris papuxa oriental
Curruca curruca papuxa cinsenta / papuxa cincenta
Curruca deserti papuxa do deserto
Curruca deserticola papuxa do Atlas
Curruca hortensis papuxa real
Curruca iberiae papuxa carrasqueira
Curruca melanocephala papuxa de cabeza negra
Curruca nana papuxa anana
Curruca nisoria papuxa gabián
Curruca ruppeli papuxa de Rüppell
Curruca sarda papuxa sarda
Curruca subalpina papuxa de Moltoni
Curruca undata papuxa do mato
Sylvia atricapilla papuxa das amoras
Sylvia borin papuxa das figueiras

Familias

Threskiornithidae

Geronticus eremita ibis eremita

Platalea alba cullereiro africano

Platalea leucorodia cullereiro común

Plegadis falcinellus ibis mouro

Threskiornis aethiopicus ibis sagrado

Tichodromidae

Tichodroma muraria gabeador vermello

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes carriza eurasiática

Turdidae

Catharus ustulatus tordiño de Swainson

Turdus iliacus tordo rubio

Turdus merula merlo negro

Turdus migratorius tordo americano

Turdus naumanni tordo de Naumann

Turdus obscurus tordo de cabeza cinsenta / tordo de
cabeza cincenta

Turdus philomelos tordo músico



Turdus pilaris tordo real

Turdus torquatus merlo de colar

Turdus viscivorus tordo visgueiro

Zoothera aurea tordo dourado

Turnicidae

Turnix sylvaticus tourón do mato

Tytonidae

Tyto alba curuxa común

Upupidae

Upupa epops bubela eurasiática

Vireonidae

Vireo olivaceus xuruviara de ollos vermellos



Índice

Introdución	7
Metodoloxía e obxecto de estudo	9
Os criterios	13
Nomes vernáculos galegos	15
Denominacións na ornitoloxía galega especializada	21
Harmonización coa nosa contorna cultural	29
Harmonización con outras linguas romances e non romances	33
O nome científico como fonte da denominación galega	37
Outras consideracións: o uso de maiúsculas e minúsculas	39
Bibliografía	41

Listas

Denominación galega	57
Nome científico	93
Familias	127